EPOS

DE Symbolerklärung
EN Symbols used

FR Explication des symboles
NL Symbooltoelichting



DE **Achtung!** Wichtiger Hinweis zur Warnung vor Personen- oder Sachschäden.
EN **Warning!** Important information to warn of personal injury or material damage.
FR **Attention !** Remarque importante sur l'avertissement des dommages corporels ou matériels.
NL **Opgelet!** Belangrijke waarschuwing voor persoonlijk letsel of materiële schade.



DE Leitung Spannungsfrei schalten.
EN Disconnect the power line.
FR Mettre le câble hors tension.
NL Kabel spanningsvrij schakelen.



DE Hinweis, Tip oder Verweis
EN Note, tip or reference
FR Remarque, conseil ou référence
NL Opmerking, tip of verwijzing



DE Detailhinweis
EN Detailed note
FR Remarque détaillée
NL Gedetailleerde instructie



DE Optional
EN Optional
FR En option
NL Optioneel



DE Montagepersonal
EN Assembly personnel
FR Personnel de montage
NL Montagepersoneel



DE Korrekte Montage
EN Correct installation
FR Montage correct
NL Correcte montage



DE Vor Montage überlegen
EN Consider before assembling
FR À déterminer avant le montage
NL Voor de montage bedenken



DE Falsche Montage
EN Incorrect installation
FR Montage incorrect
NL Verkeerde montage



DE Mit Kraftaufwand
EN With low pphysical effort
FR Nécessite de la force physique
NL Met krachtsinspanning



DE Elektrisches Licht
EN Electric light
FR Éclairage électrique
NL Elektrisch licht

DE Allgemeine Sicherheitshinweise und Informationen
EN General safety precautions and information
FR Consignes de sécurité et informations générales
NL Algemene veiligheidsvoorschriften en informatie

DE



- Die Montage der Elektroanschlüsse ist grundsätzlich nur von autorisiertem Fachpersonal vorzunehen.
- Vor der Verkabelung ist sicherzustellen, dass die Leitungen spannungsfrei sind. Während der Verkabelung ist sicherzustellen, dass die Leitungen spannungsfrei bleiben (z. B. Wiedereinschalten verhindern.)
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder unsachgemäße Montage entstehen.

Schutz vor Verschmutzung während der Montage



- Bei der Fertigung Ihres POLSTERBETT wurde mit Sorgfalt jede Verschmutzung der Teile vermieden.
- Um die Verschmutzung auch während der Montage sicher auszuschließen, haben wir der Lieferung Handschuhe beigelegt.
- Bitte tragen Sie diese Handschuhe beim Aufbau oder veranlassen Sie bitte das beauftragte Fachpersonal, die Handschuhe während des Aufbaus zu tragen.
- So kann die Verschmutzung der wertvollen Bezugsstoffe verhindert werden.
- Viel Vergnügen mit Ihrem neuen POLSTERBETT!

EN



- Assembly of the electrical connections is only to be undertaken by an authorised professional.
- Before wiring ensure that the power lines are disconnected. During wiring, ensure that the power lines remain disconnected (e.g. cannot be reconnected).w
- The manufacturer accepts no responsibility for any damage caused by inappropriate use or installation.

Protect against dirt while assembling



- Every care was taken during the manufacture of your upholstered bed to prevent the parts from getting dirty.
- In order to keep the parts clean during assembly, we have included gloves in the delivery.
- Please wear these gloves while assembling the bed, or ensure that any specialist fitters do the same.
- This will prevent soiling of the valuable cover fabrics.
- We hope you enjoy your new upholstered bed!

FR



- Le montage des raccords électriques doit être effectué exclusivement par du personnel technique habilité.
- Avant le câblage, il convient de s'assurer que les câbles sont hors tension. Pendant le câblage, il convient de s'assurer que les câbles restent hors tension (par ex., éviter toute remise sous tension).
- Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages découlant d'une mise en œuvre ou d'un montage incorrects.

Protection contre la saleté pendant le montage



- Lors de la fabrication de votre lit tapissé, toutes les pièces ont soigneusement été protégées de la saleté.
- Pour exclure toute saleté également pendant le montage, des gants sont fournis.
- Veuillez porter ces gants pendant le montage ou demandez au personnel technique en charge de le faire de les porter.
- Vous éviterez ainsi de salir les précieuses housses textiles.
- Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouveau lit tapissé !

NL



- De elektrische aansluitingen mogen uitsluitend door hiervoor bevoegd vakpersoneel worden uitgevoerd.
- Voordat kabels worden aangesloten, controleren dat deze spanningsvrij zijn. Gedurende het aansluiten van kabels ervoor zorgen dat deze spanningsvrij blijven (bijv. opnieuw inschakelen voorkomen).
- De producent kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door onjuist gebruik of een onjuiste montage ontstaat.

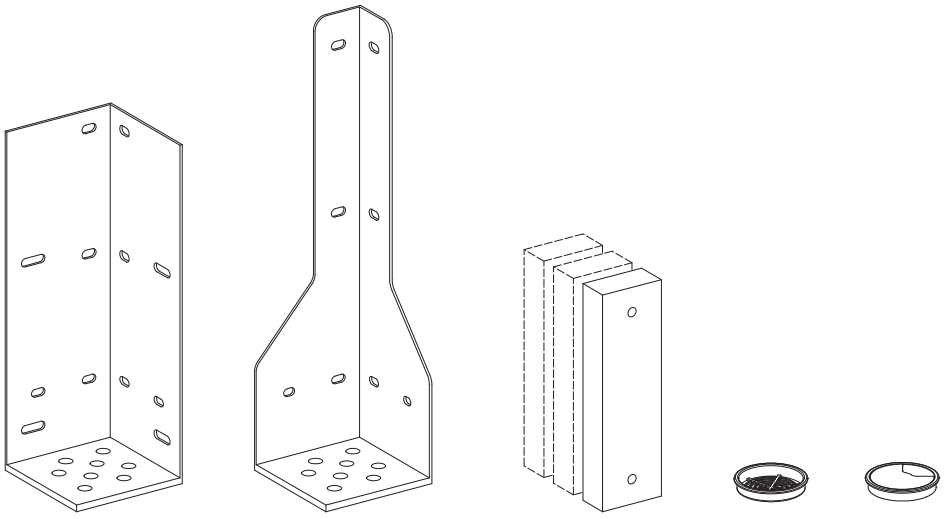
Bescherming tegen vervuiling tijdens de montage

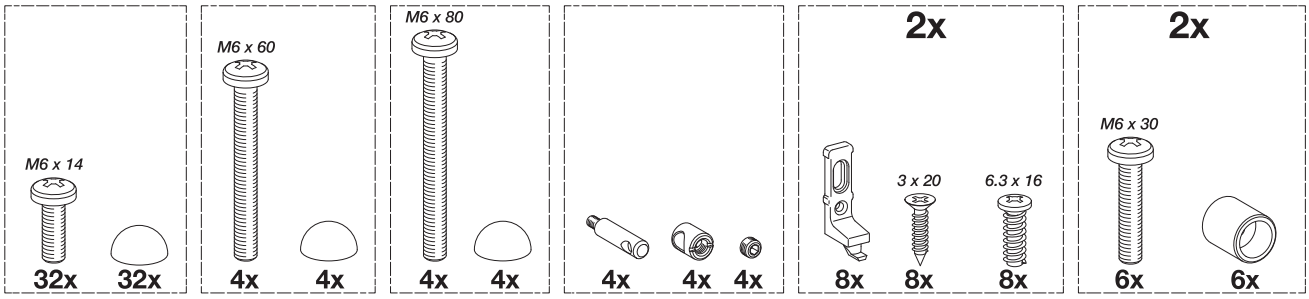


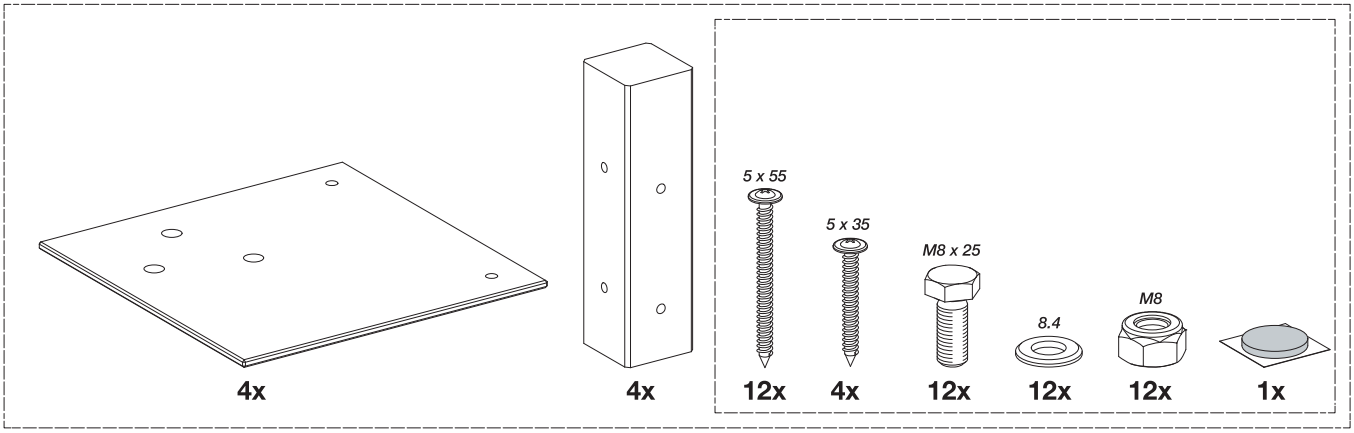
- Bij de productie van uw gestoffeerd bed werd met uiterste zorgvuldigheid vermeden dat onderdelen vervuild raakten.
- Om vervuiling ook tijdens de montage absoluut uit te sluiten, hebben wij handschoenen meegeleverd.
- Draagt u deze handschoenen a.u.b. bij het opbouwen of zorg ervoor dat het hiermee belaste vakpersoneel de handschoenen draagt tijdens het opbouwen.
- Op die manier kan vervuiling van de hoogwaardige bekleding worden voorkomen.
- Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe gestoffeerd bed!

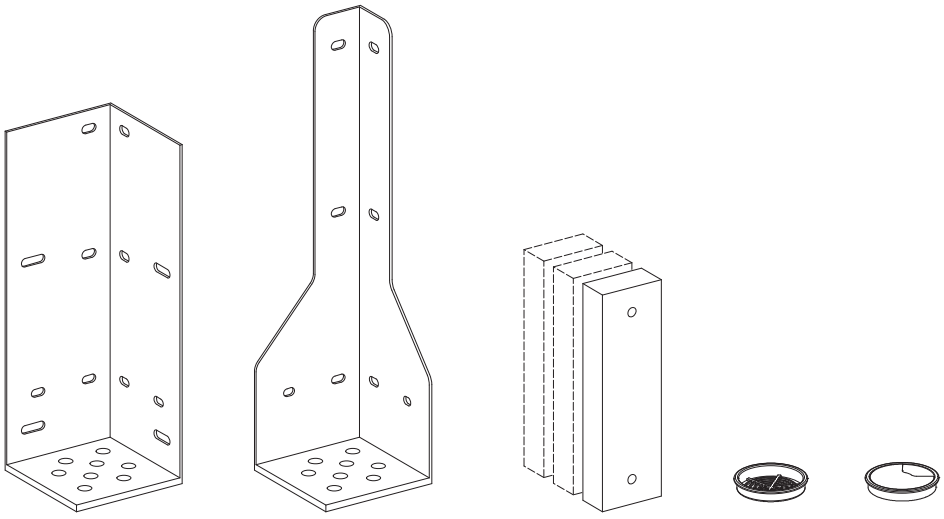
Doppelbett • Einlegerahmen • Sockel

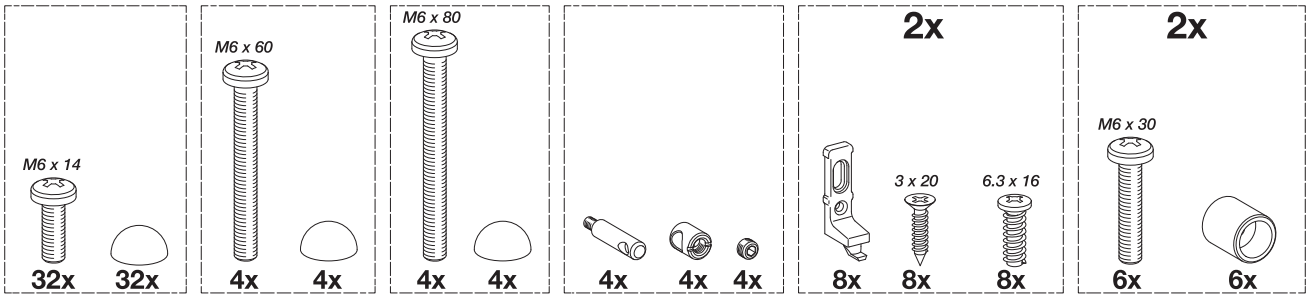
double bed • insert frame • base
grand lit • insére frame • douille
tweepersoonbed • inzetstukframe • onderstellen

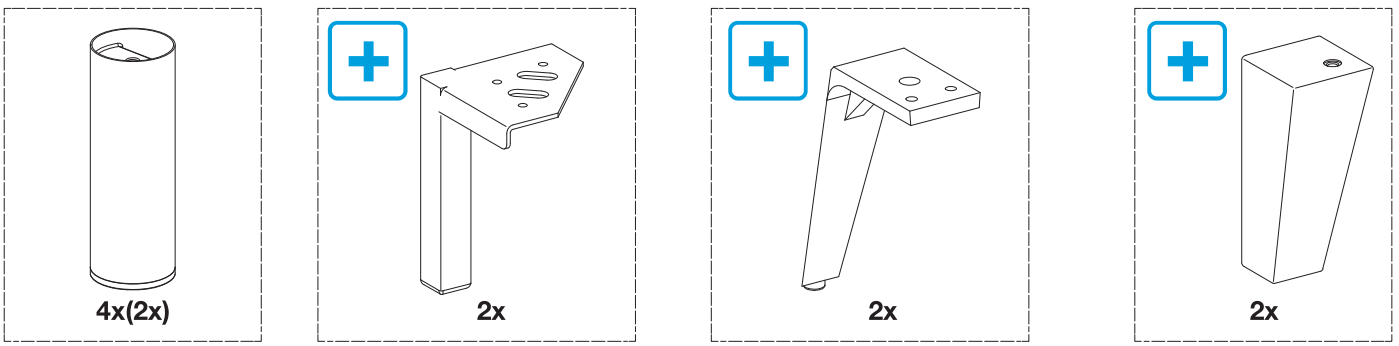


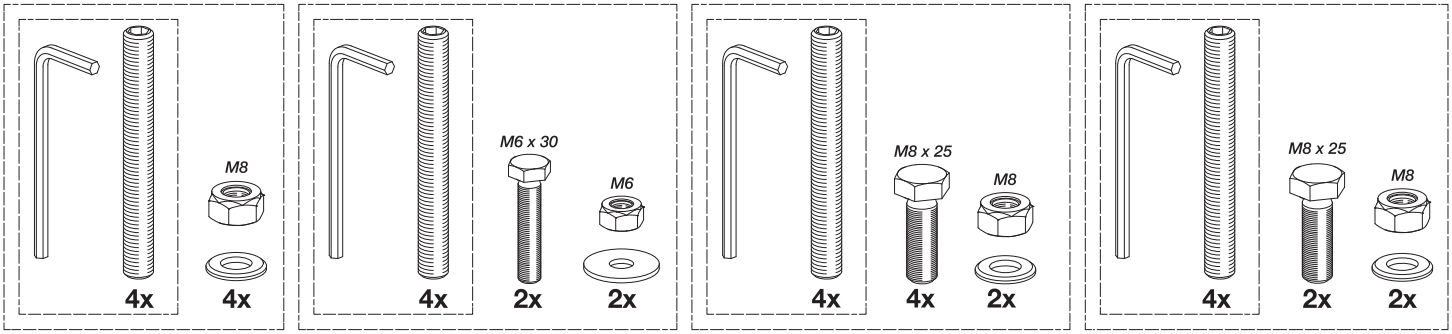





2x
2x
2x/4x/6x
8x(6x)
(2x)

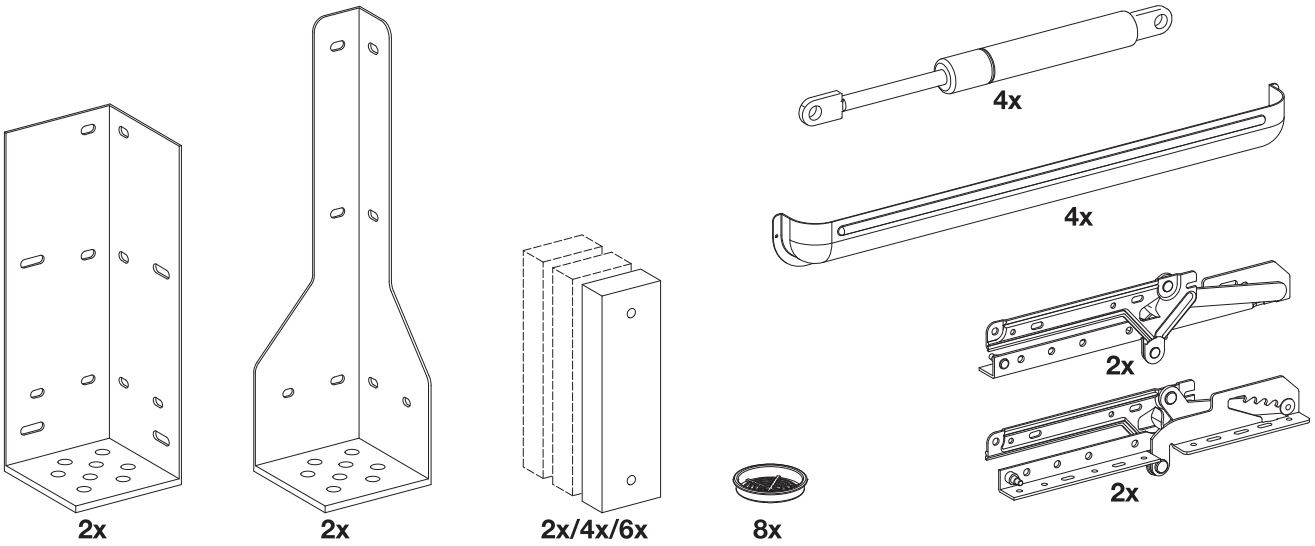

M6 x 14
32x
32x
M6 x 60
4x
4x
M6 x 80
4x
4x
4x
4x
4x
2x
3 x 20
6.3 x 16
8x
8x
8x
2x
M6 x 30
6x
6x

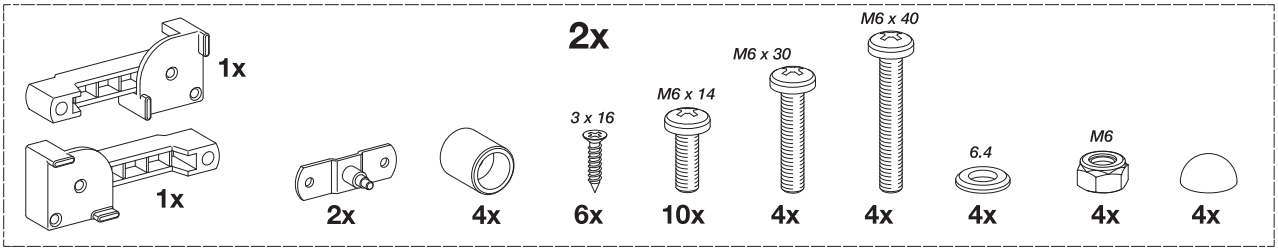

4x(2x)
2x
2x
2x

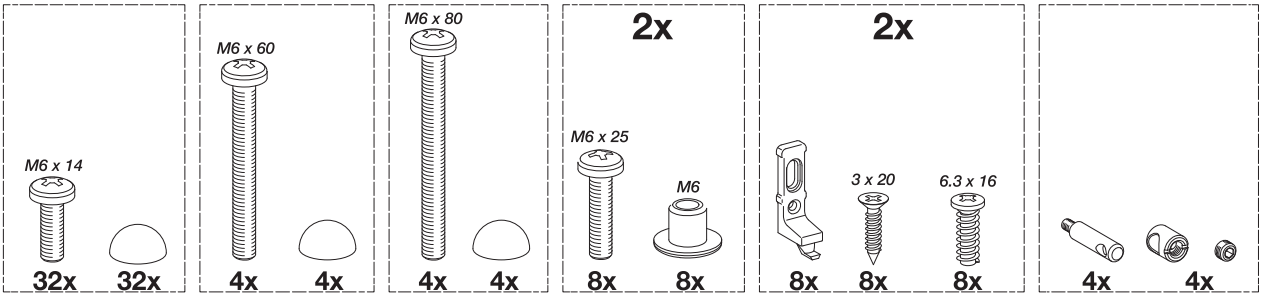

M8
4x
4x
4x
M6 x 30
M6
2x
2x
4x
M8 x 25
M8
4x
2x
4x
M8 x 25
M8
2x
2x

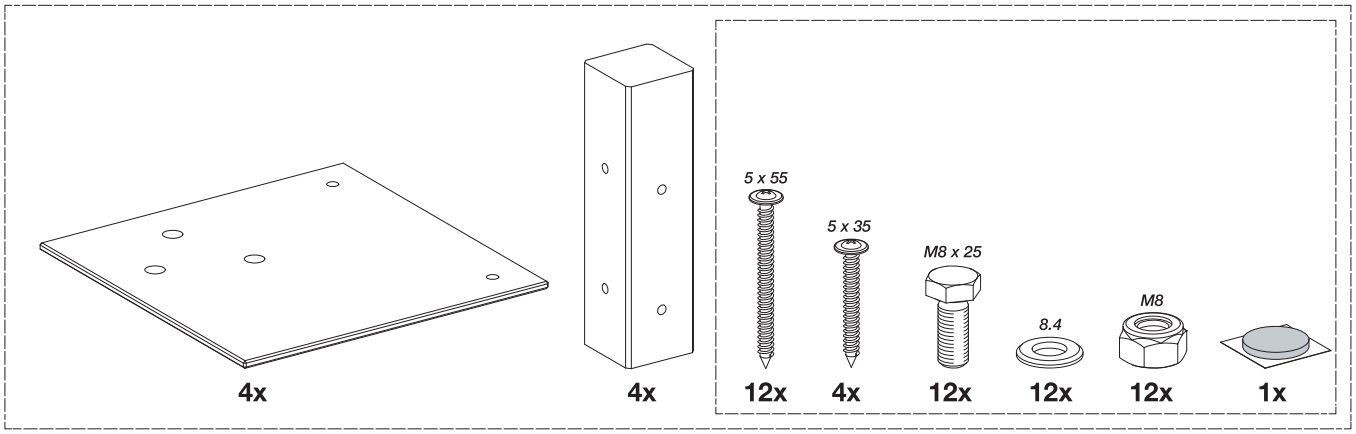
Doppelbett • Einbaurahmen • Sockel

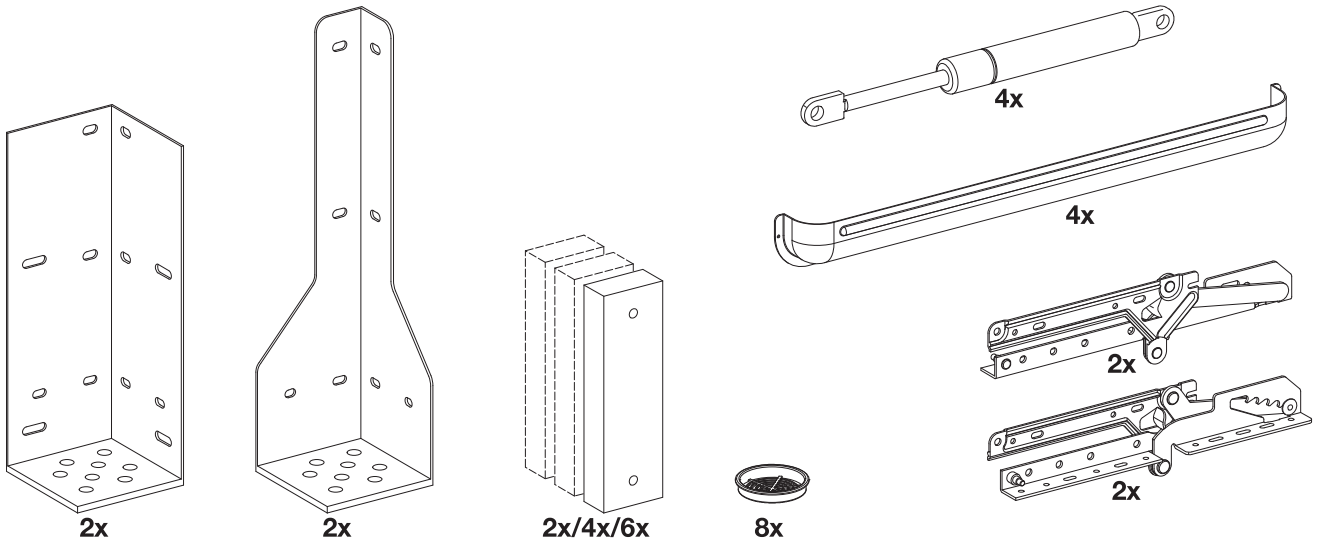
double bed • mounting frame • base
grand lit • cadre de montage • douille
tweepersoonbed • montageframne • onderstellen

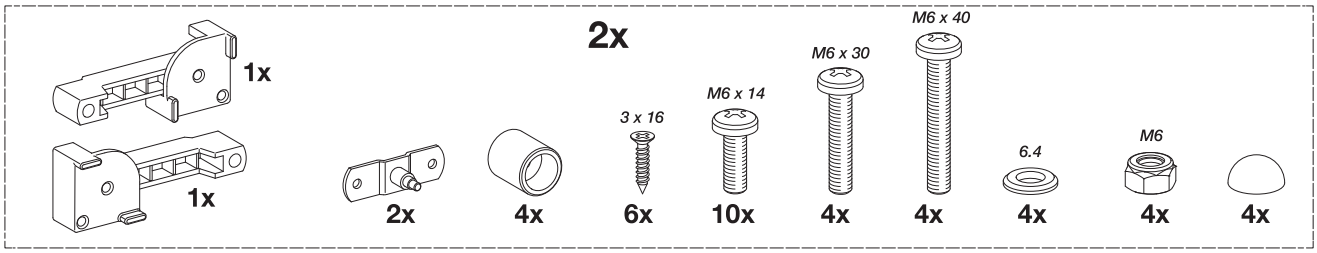


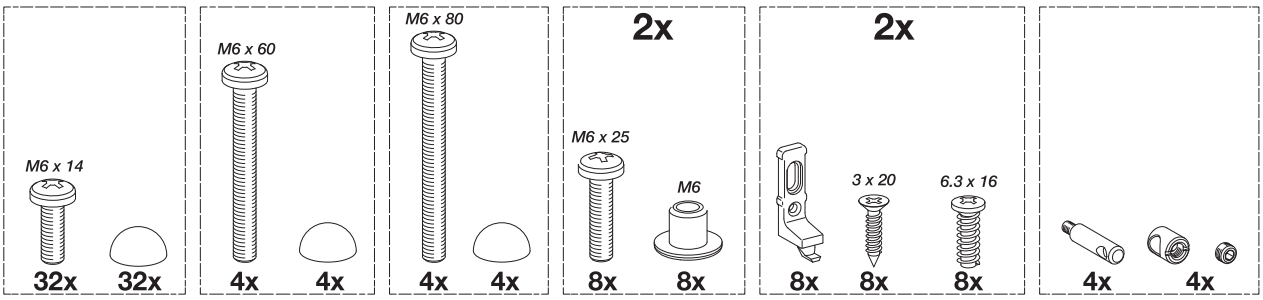


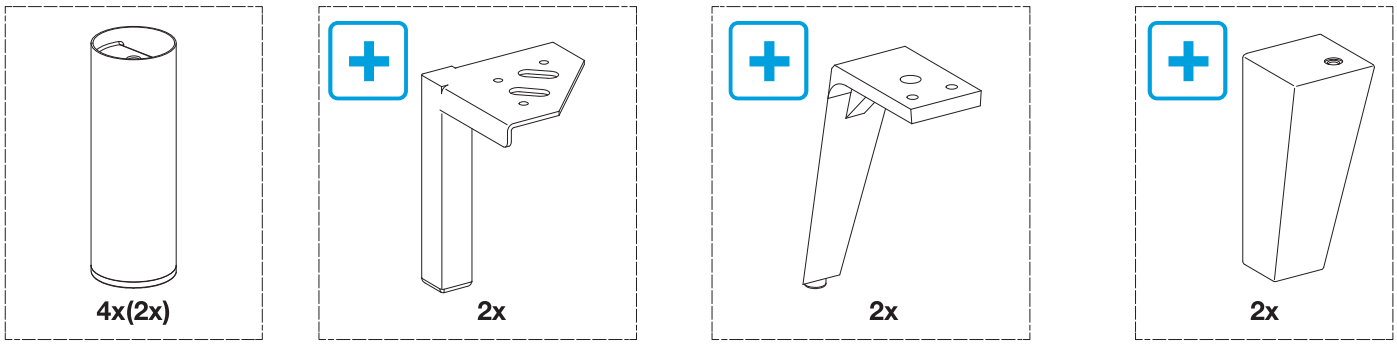


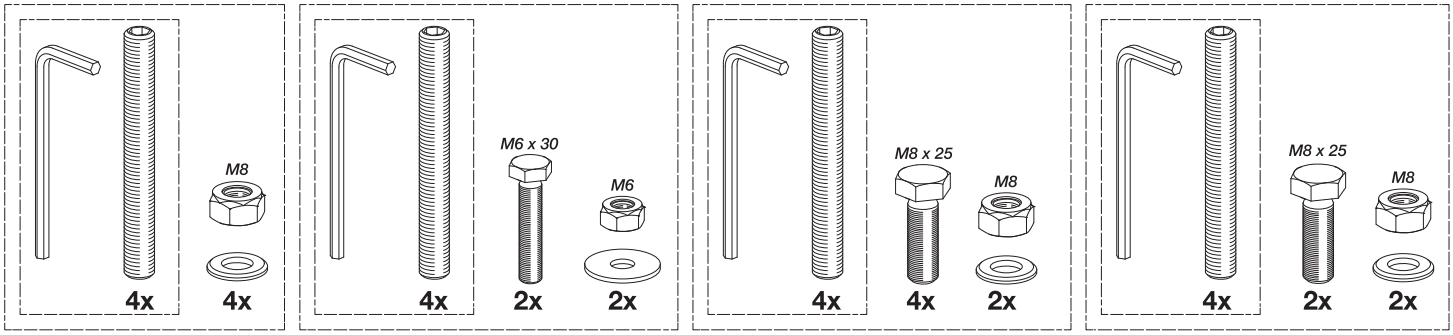



2x
2x
2x/4x/6x
8x
4x
4x
2x
2x


1x
1x
2x
2x
4x
3 x 16
6x
M6 x 14
10x
M6 x 30
4x
M6 x 40
4x
6.4
4x
M6
4x
4x


M6 x 14
32x
32x
M6 x 60
4x
4x
M6 x 80
4x
4x
2x
M6 x 25
8x
M6
8x
2x
8x
3 x 20
8x
6.3 x 16
8x
4x
4x


4x(2x)
2x
2x
2x

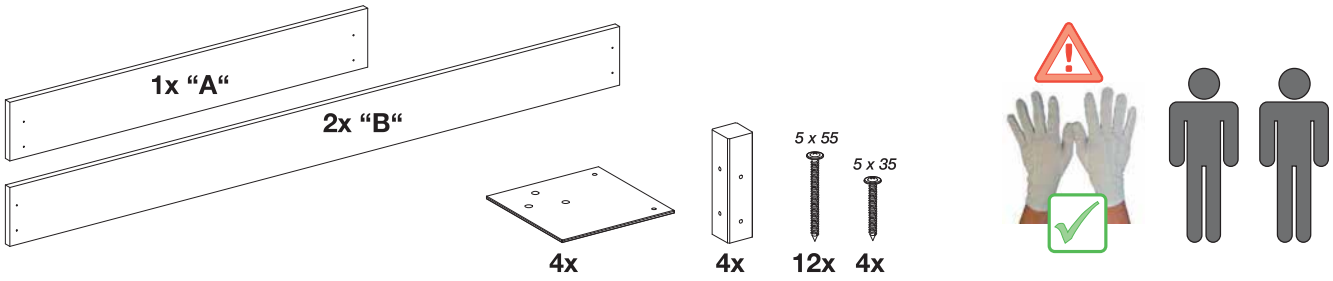

M8
4x
4x
4x
M6 x 30
2x
M6
2x
4x
M8 x 25
4x
M8
2x
4x
M8 x 25
2x
M8
2x

EPOS

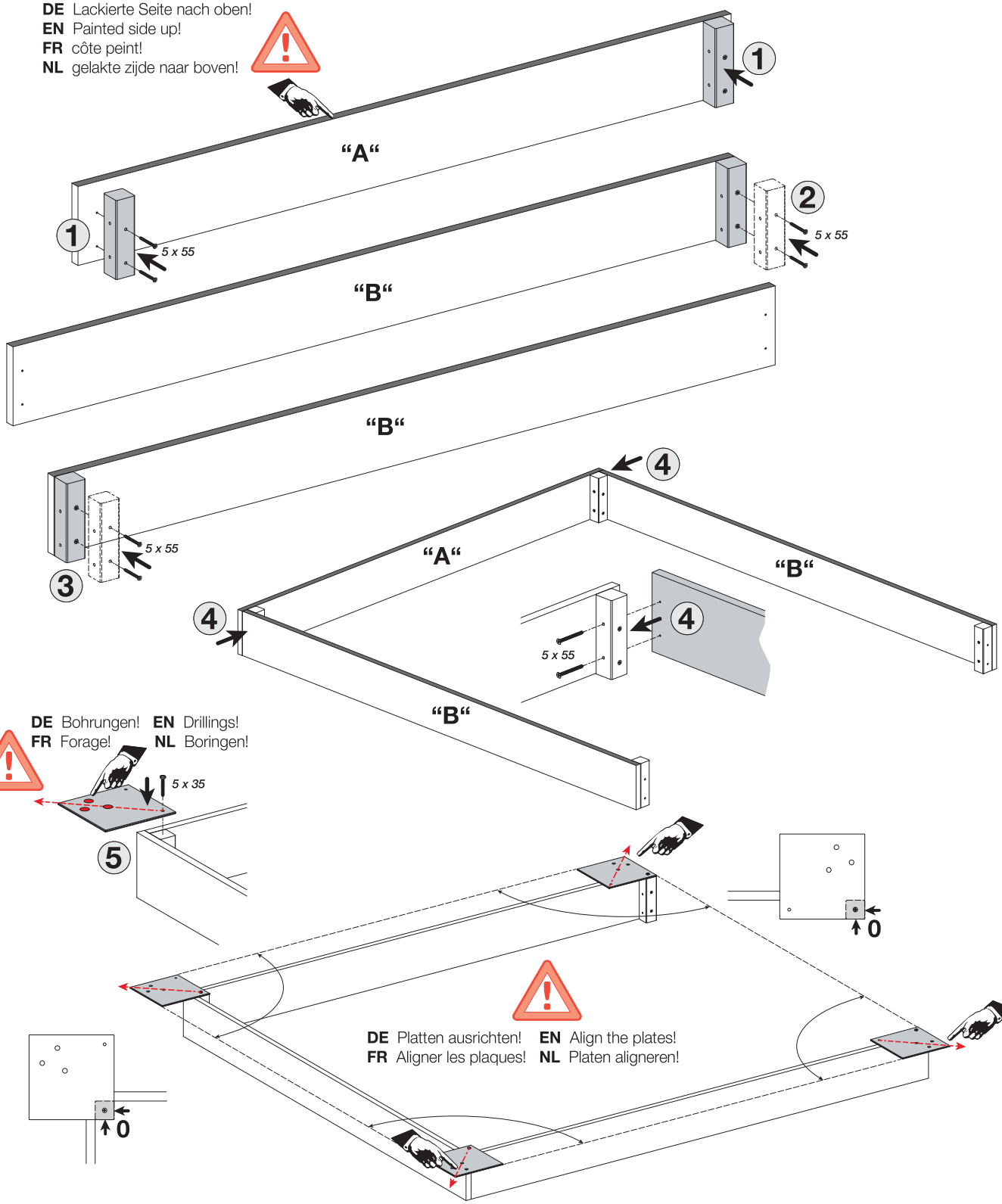
1.

1.

DE Montage Sockelblende
EN Assembly plinth panel
FR Montage panneau de socle
NL Montage voetblende



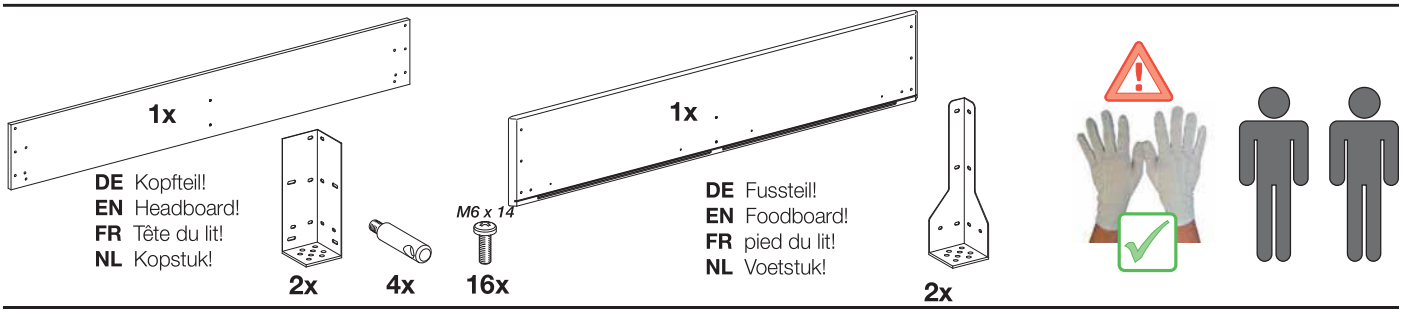
DE Lackierte Seite nach oben!
EN Painted side up!
FR côte peint!
NL gelakte zijde naar boven!



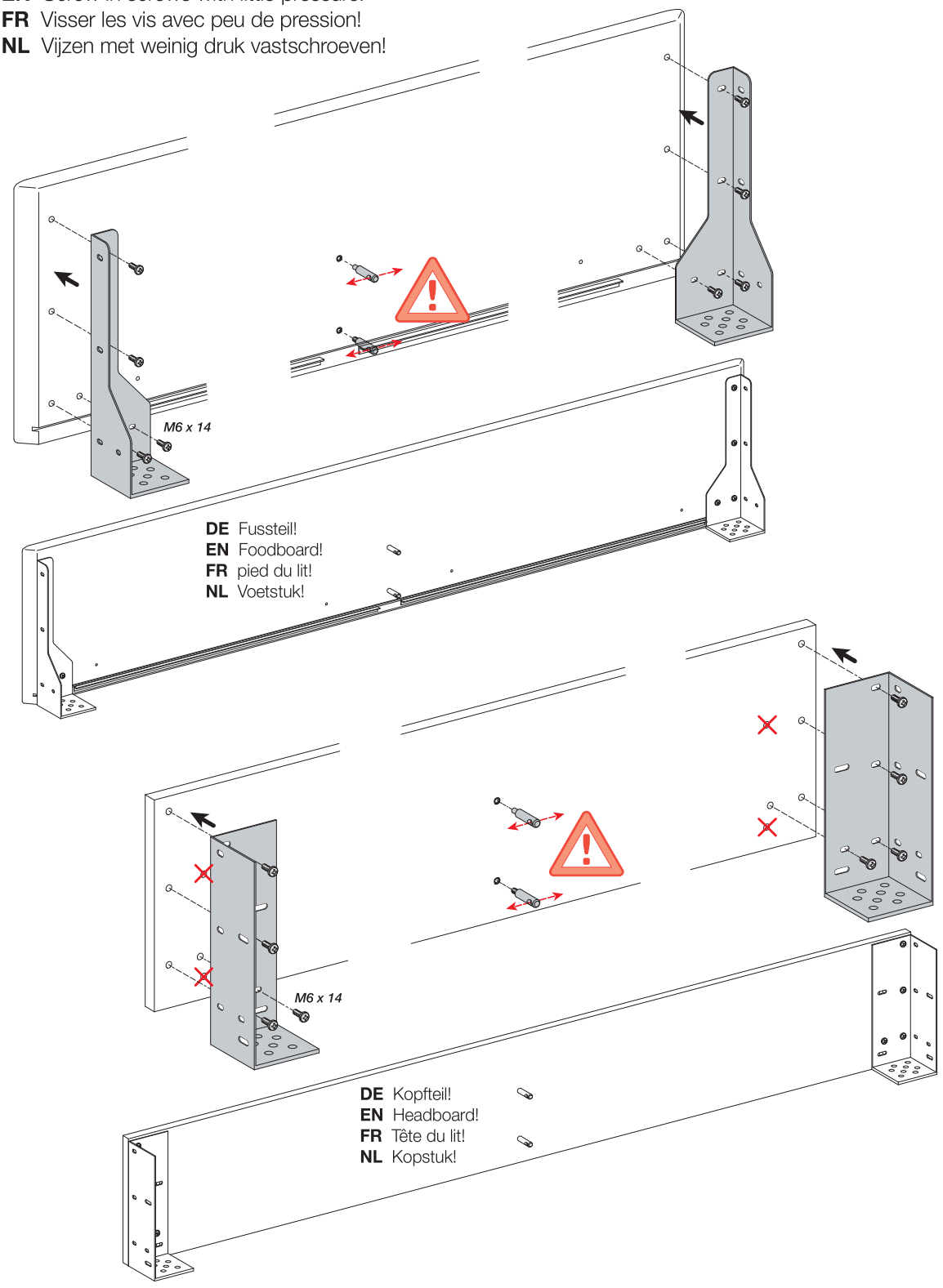
DE Vormontage Kopfteil + Fußteil
EN Pre-assembly headboard + footboard
FR Pré-montage tête + pieds de lit
NL Voormontage kopstuk + voetstuk

2. 1. 2. 1.

EPOS



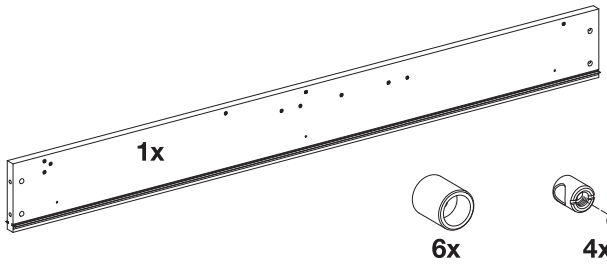
DE Schrauben mit wenig Druck vorsichtig einschrauben!
EN Screw in screws with little pressure!
FR Visser les vis avec peu de pression!
NL Vijzen met weinig druk vastschroeven!



EPOS

3. 2.

DE Vormontage Mittelwand
EN Pre-assembly middle division
FR Pré-montage paroi centrale
NL Voormontage middelwand



6x

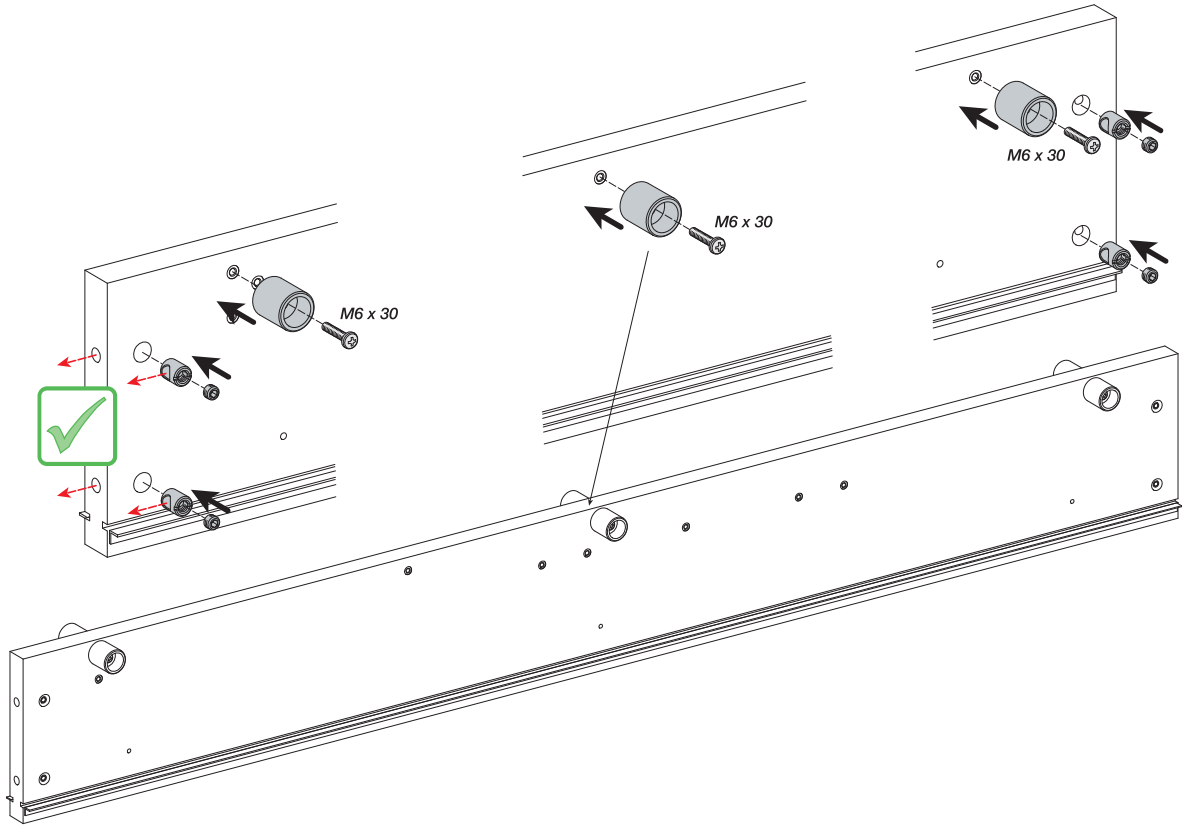
4x



6x



DE Beschlagteile von beiden Seiten montieren!
EN Please fix the accessory at both sides!
FR Veuillez fixer les accessoires des deux côtés!
NL Beslad aan beide zijden monteren!





1x


M8 x 25

6x

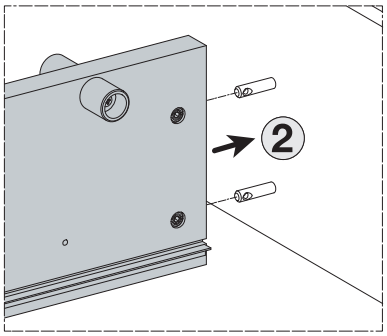

M8

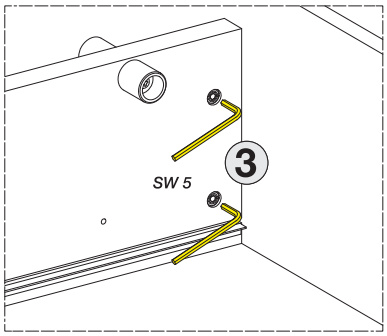
6x

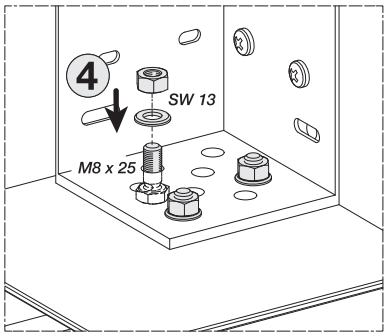

8.4

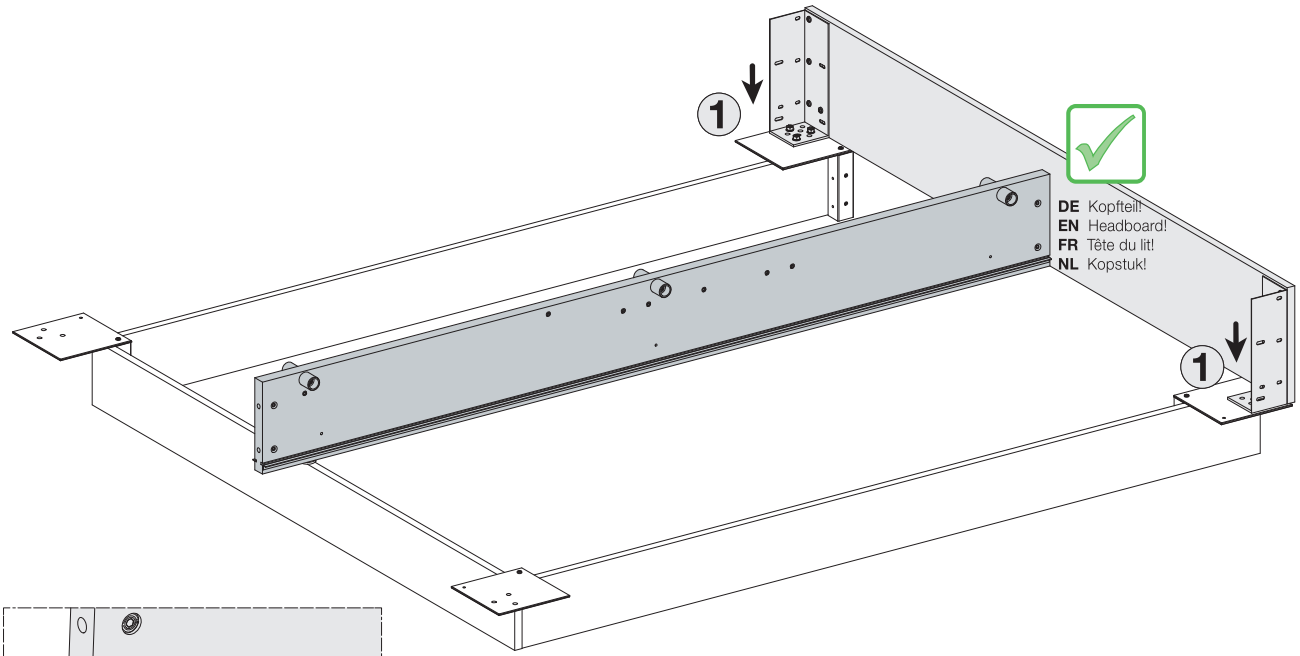
6x

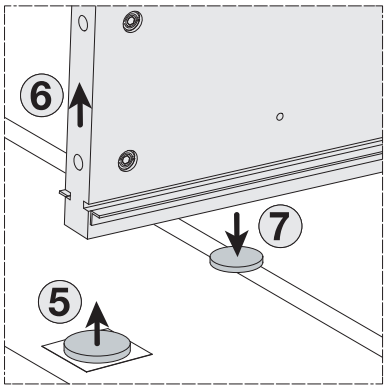



2


SW 5
3


4
SW 13
M8 x 25


1
DE Kopfteil!
EN Headboard!
FR Tête du lit!
NL Kopstuk!
1


6
7
5

EPOS

5.

DE Montage Fußteil
EN Assembly footboard
FR Montage pieds de lit
NL Montage voetstuk



6x

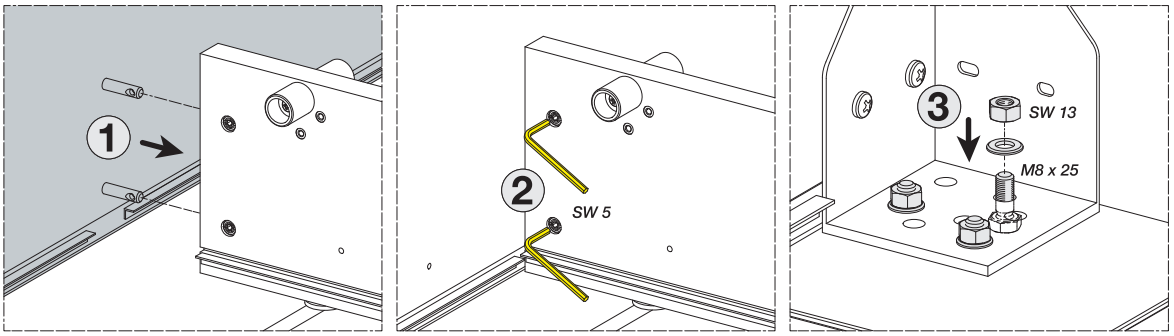


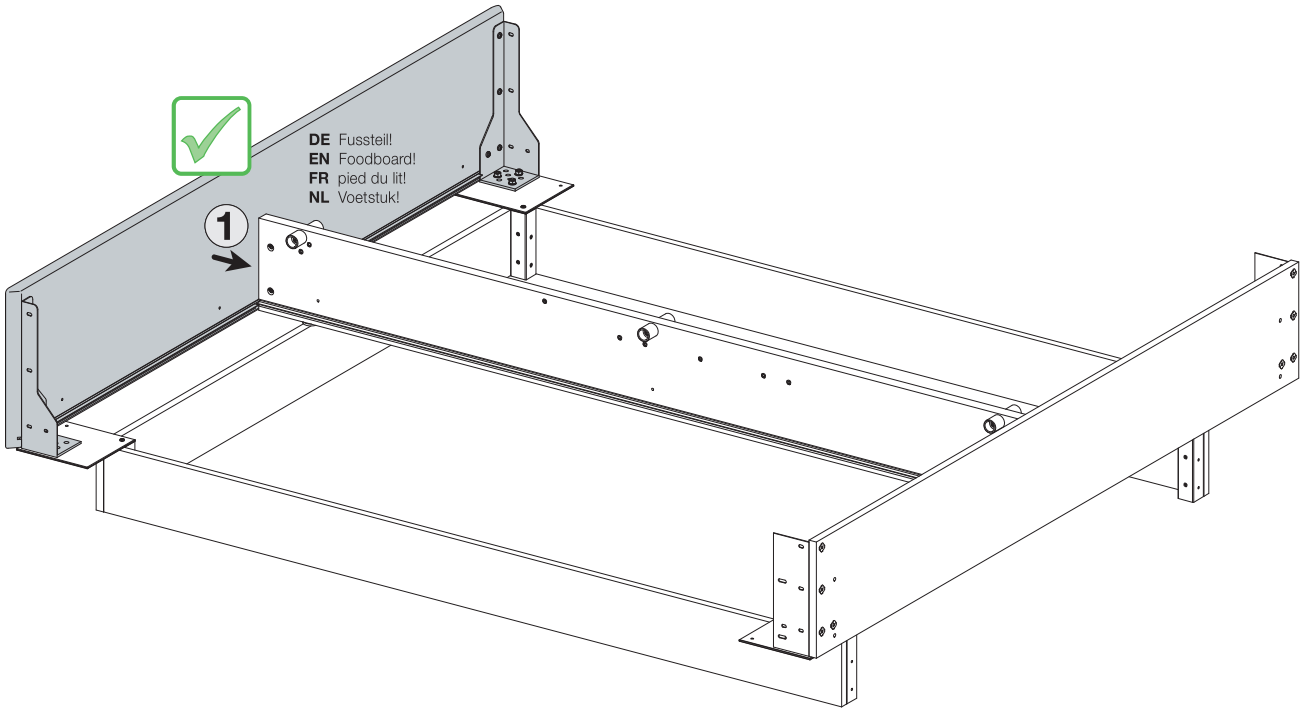
6x



6x

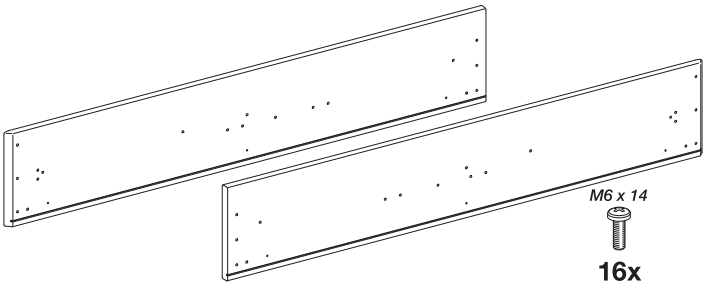


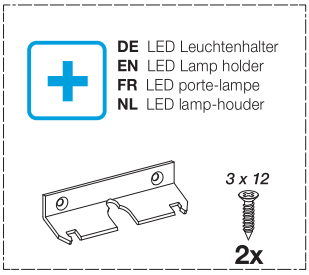




DE Montage Seitenteile
EN Assembly side panels
FR Montage panneaux latéraux
NL Montage zijpanelen

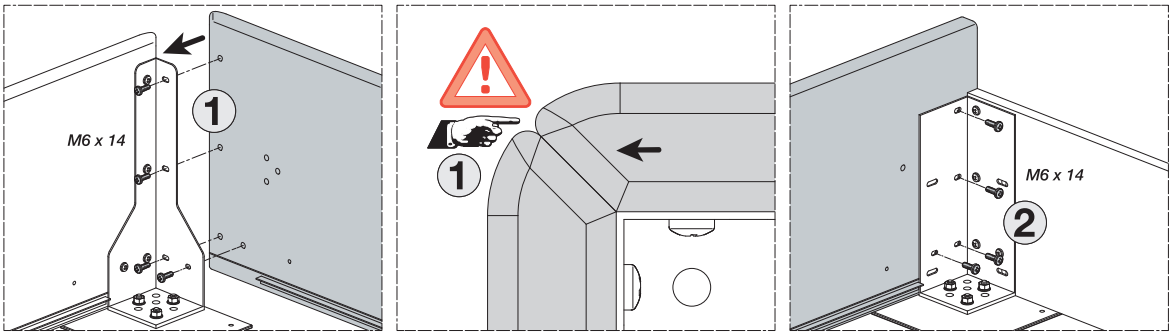
6.

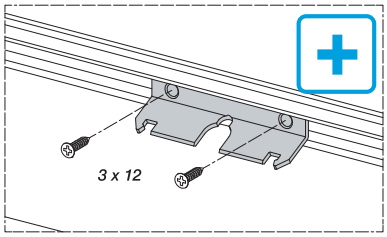


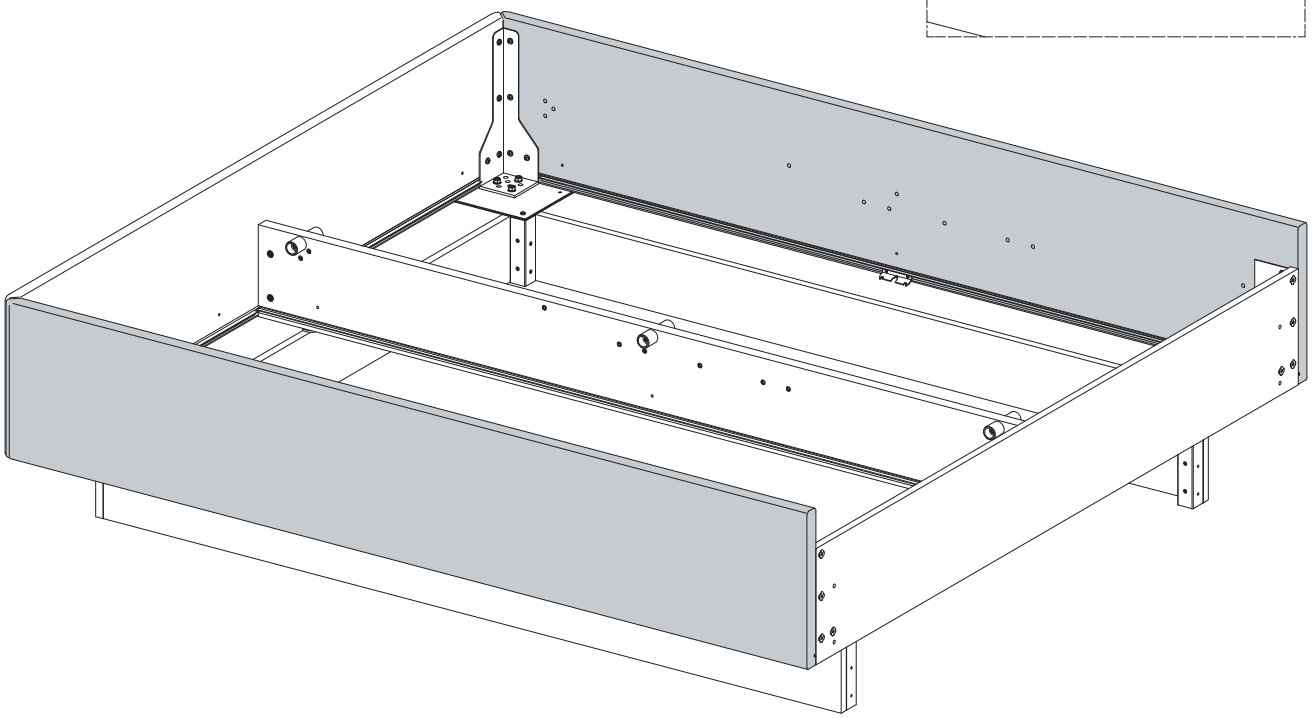




DE Schrauben mit wenig Druck vorsichtig einschrauben!
EN Screw in screws with little pressure!
FR Visser les vis avec peu de pression!
NL Vijzen met weinig druk vastschroeven!



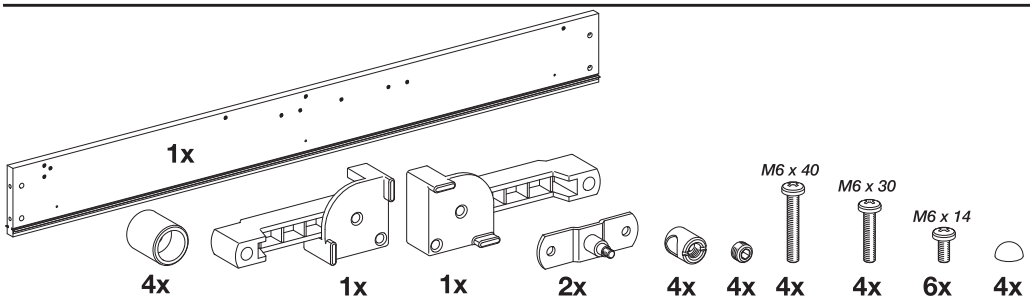




EPOS

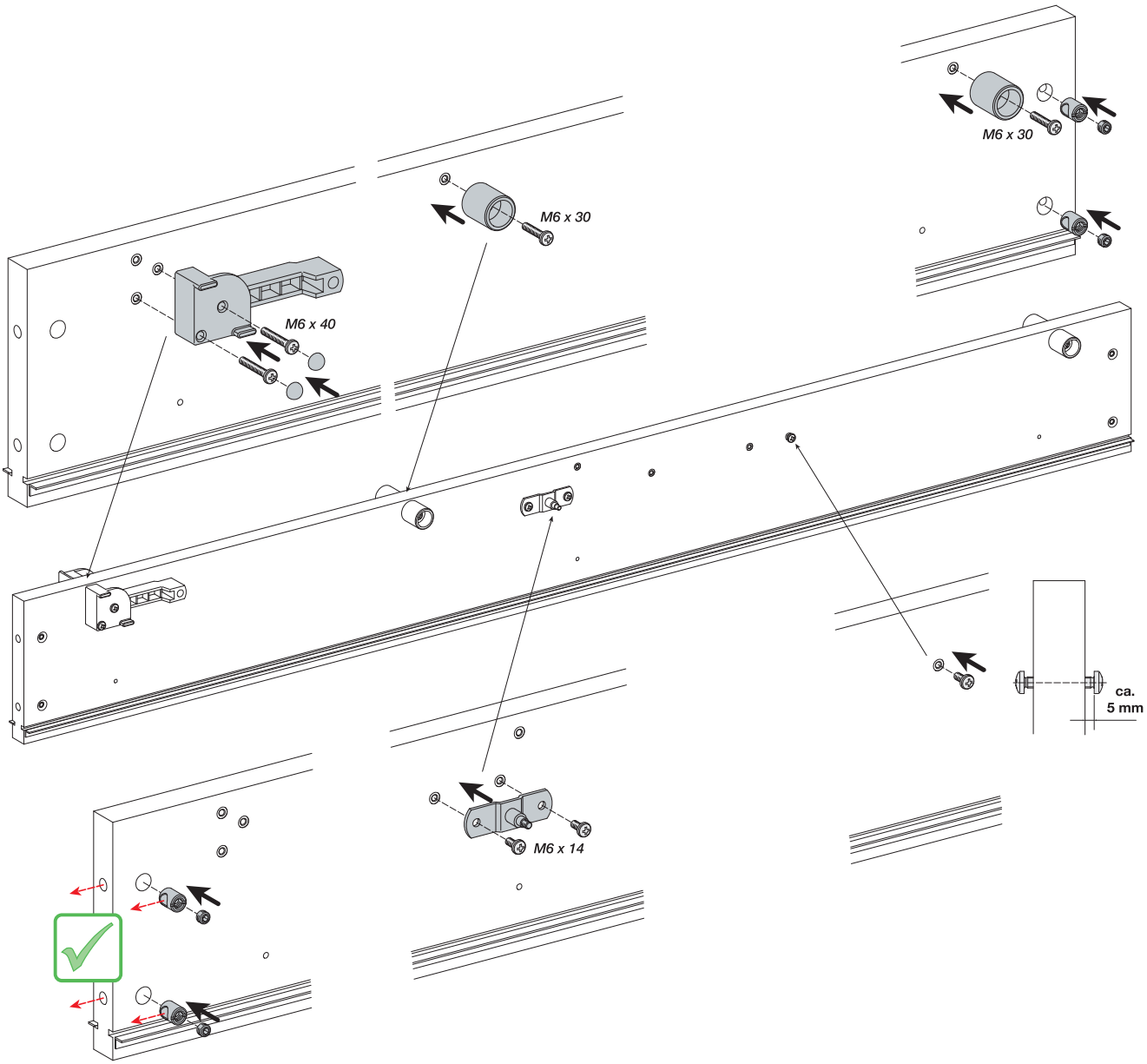
3. 2.

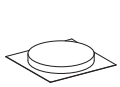
DE Vormontage Mittelwand
EN Pre-assembly middle division
FR Pré-montage paroi centrale
NL Voormontage middelwand





DE Beschlagteile von beiden Seiten montieren!
EN Please fix the accessory at both sides!
FR Veuillez fixer les accessoires des deux côtés!
NL Beslad aan beide zijden monteren!





1x


M8 x 25

6x

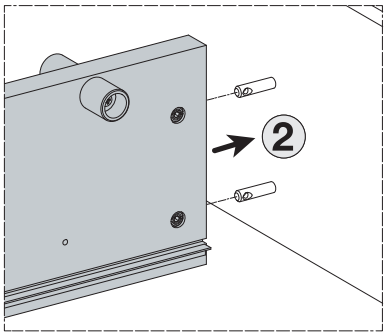

M8

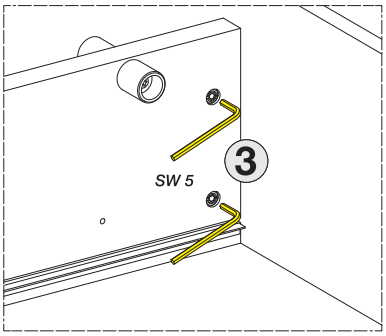
6x

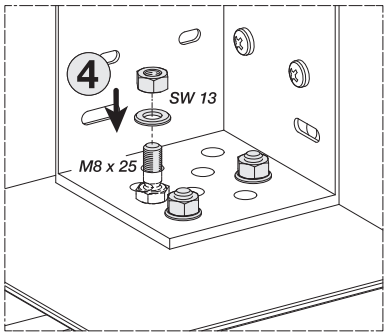

8.4

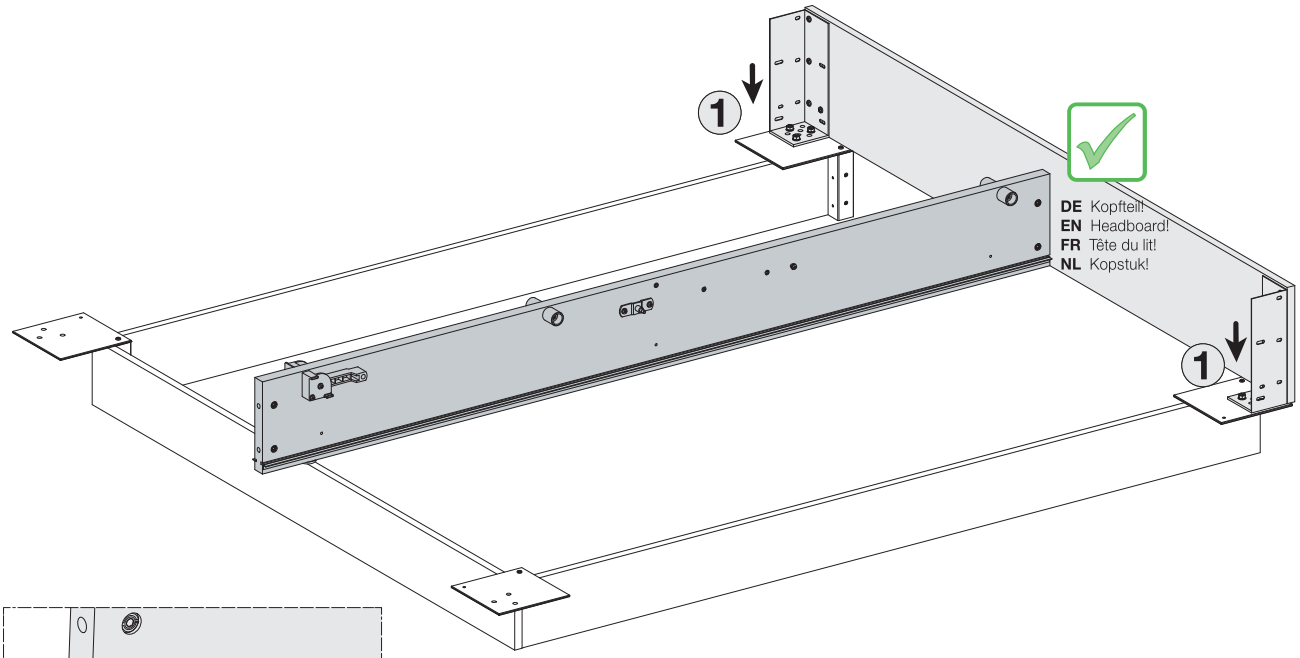
6x

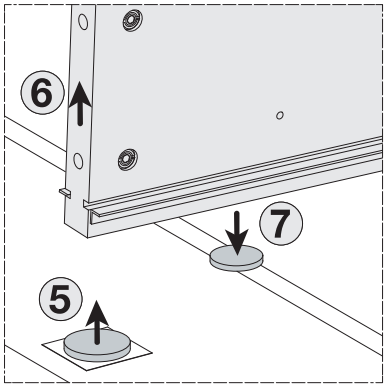



2


SW 5
3


4
SW 13
M8 x 25


1
DE Kopfteil!
EN Headboard!
FR Tête du lit!
NL Kopstuk!
1

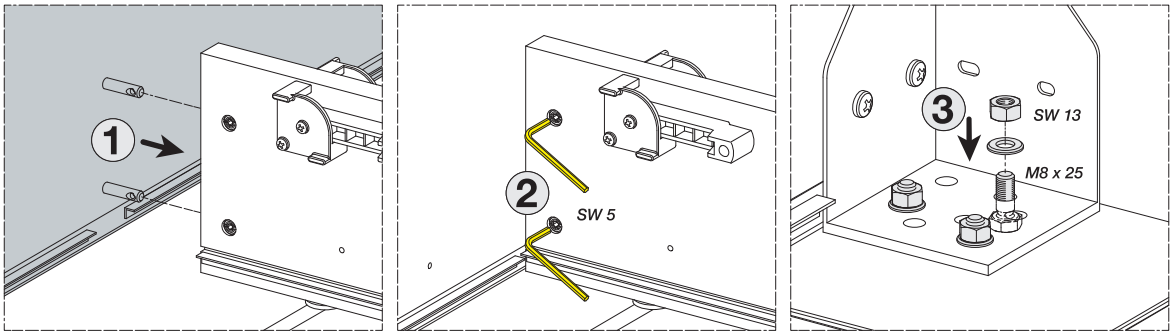

6
7
5

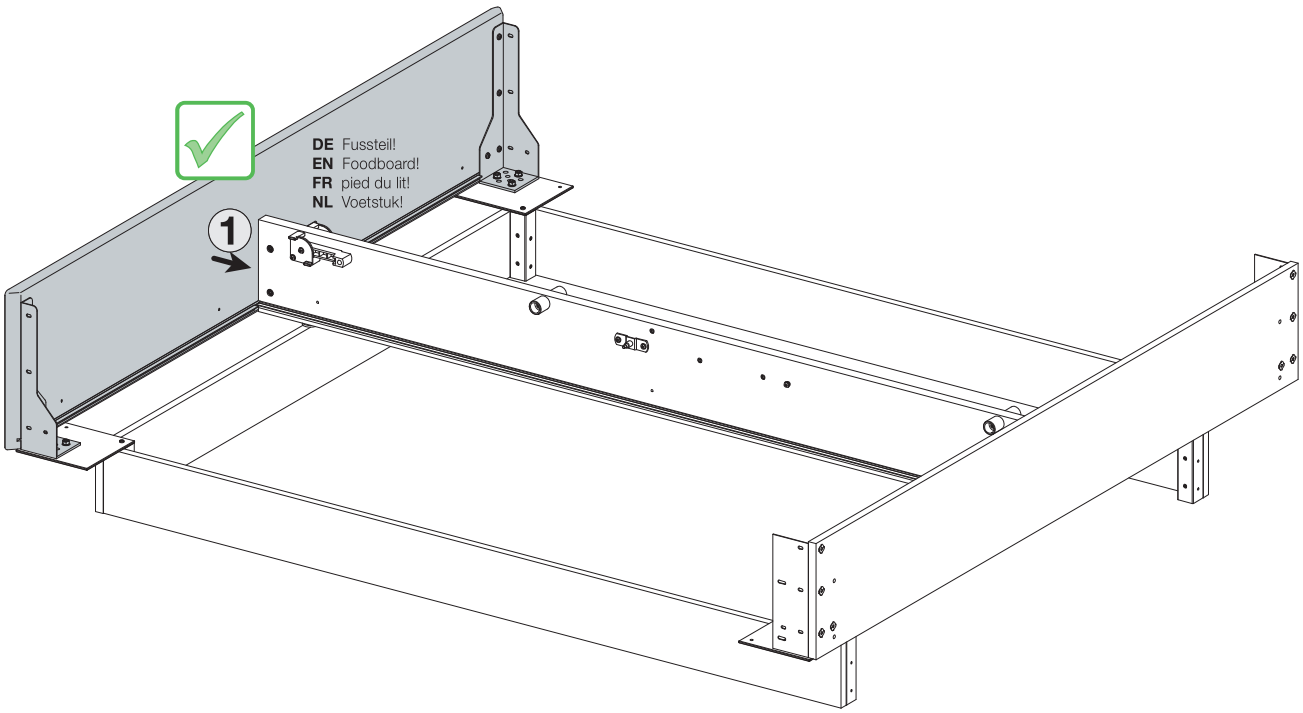
EPOS

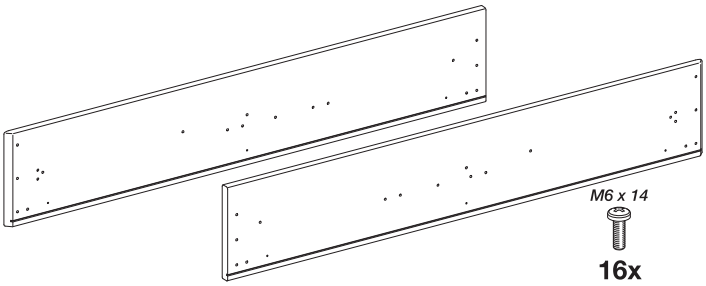
5.

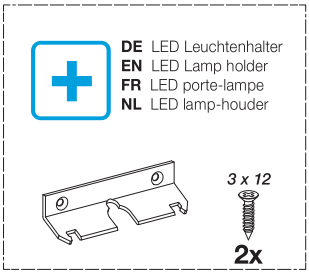
DE Montage Fußteil
EN Assembly footboard
FR Montage pieds de lit
NL Montage voetstuk





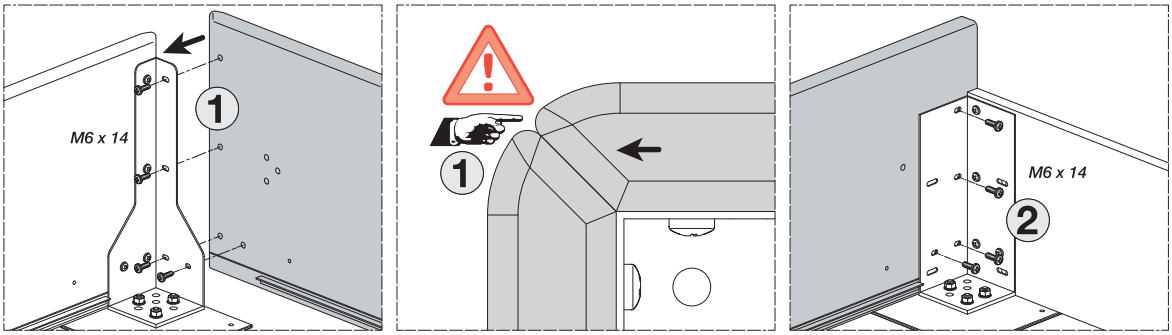


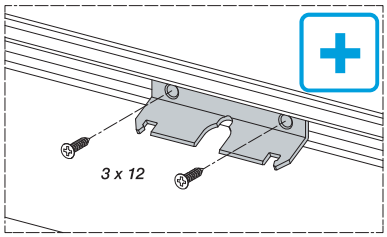


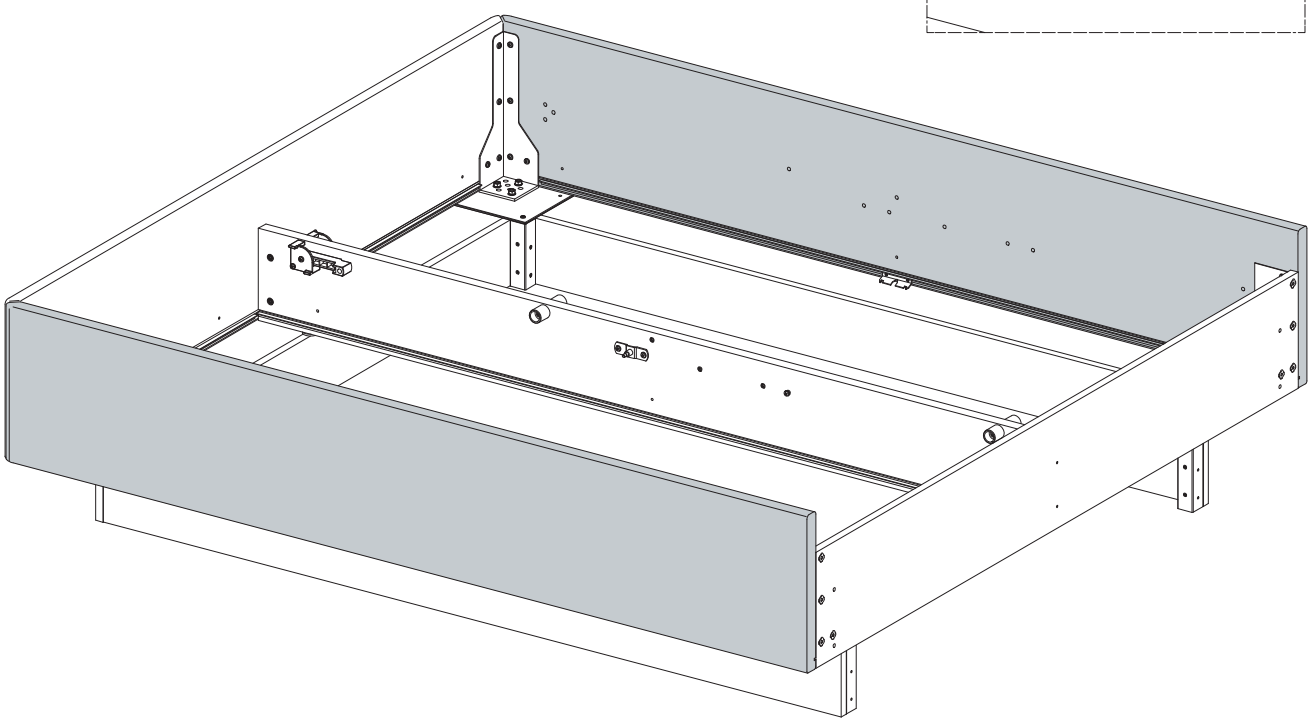




DE Schrauben mit wenig Druck vorsichtig einschrauben!
EN Screw in screws with little pressure!
FR Visser les vis avec peu de pression!
NL Vijzen met weinig druk vastschroeven!



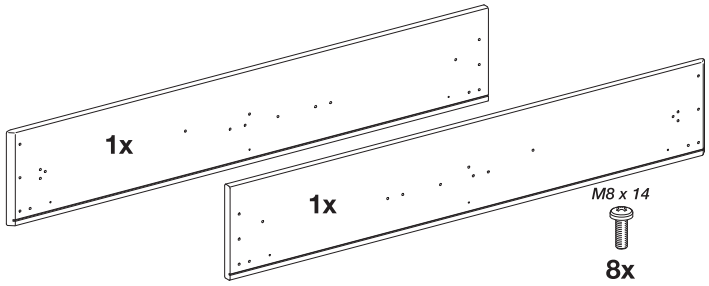


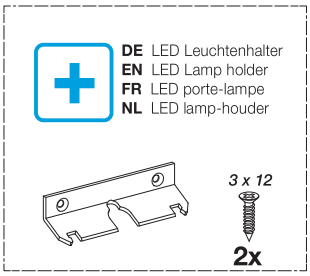


EPOS

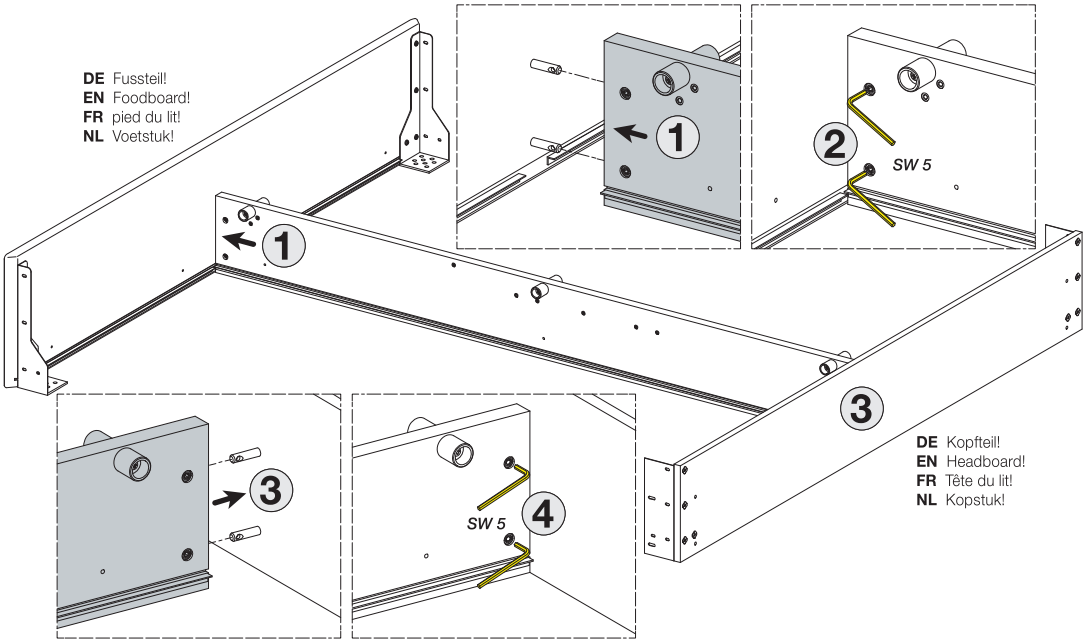
3.

DE Montage Mittelwand + Seitenteile
EN Assembly middle division + side panels
FR Montage paroi centrale + panneaux latéraux
NL Montage middelwand + zijpanelen

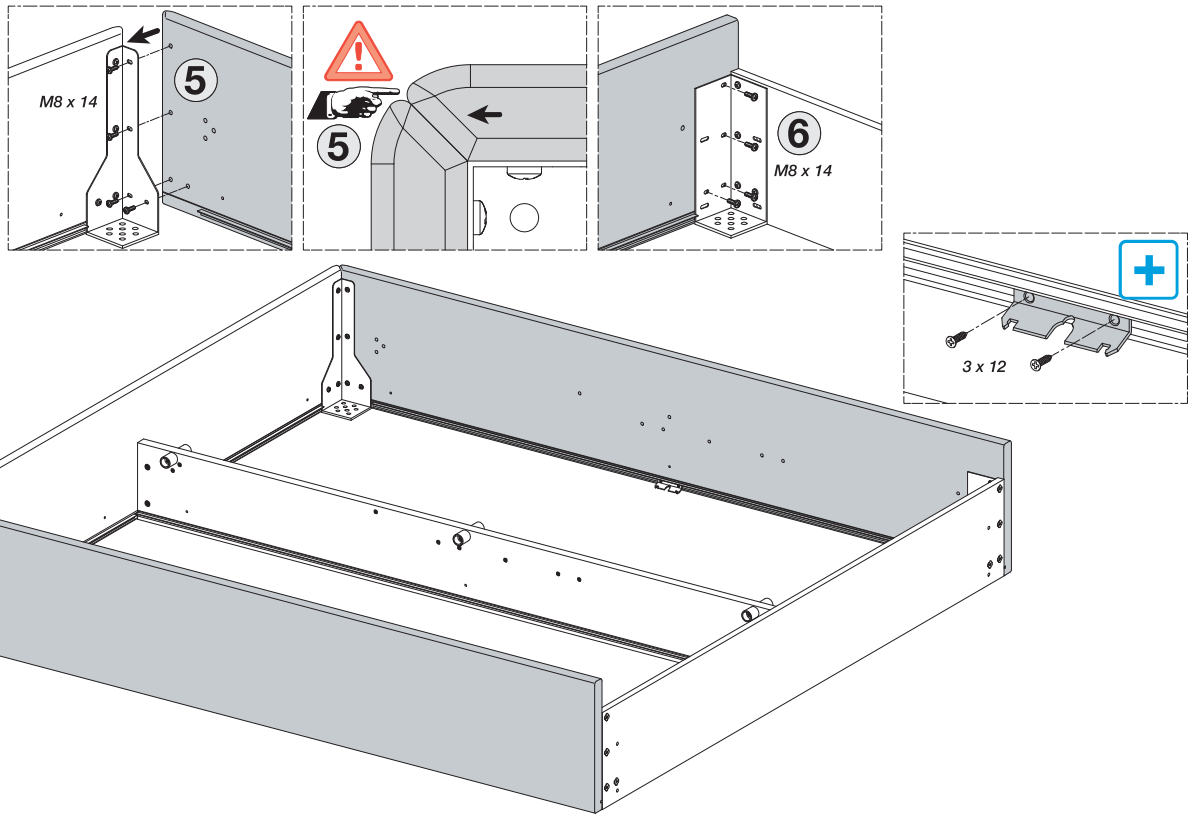








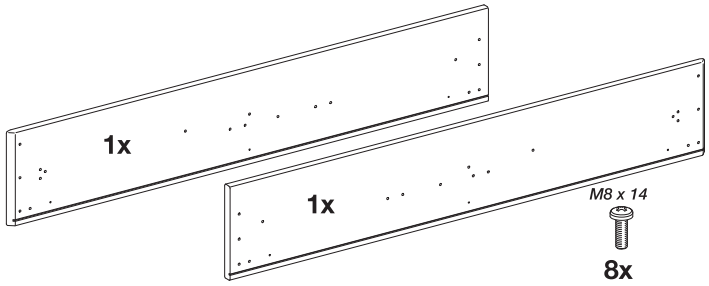
DE Schrauben mit wenig Druck vorsichtig einschrauben!
EN Screw in screws with little pressure!
FR Visser les vis avec peu de pression!
NL Vijzen met weinig druk vastschroeven!

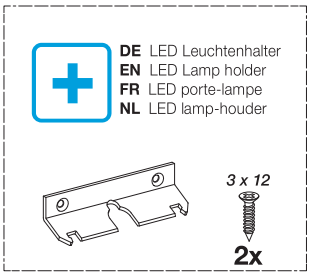


DE Montage Mittelwand + Seitenteile
EN Assembly middle division + side panels
FR Montage paroi centrale + panneaux latéraux
NL Montage middelwand + zijpanelen

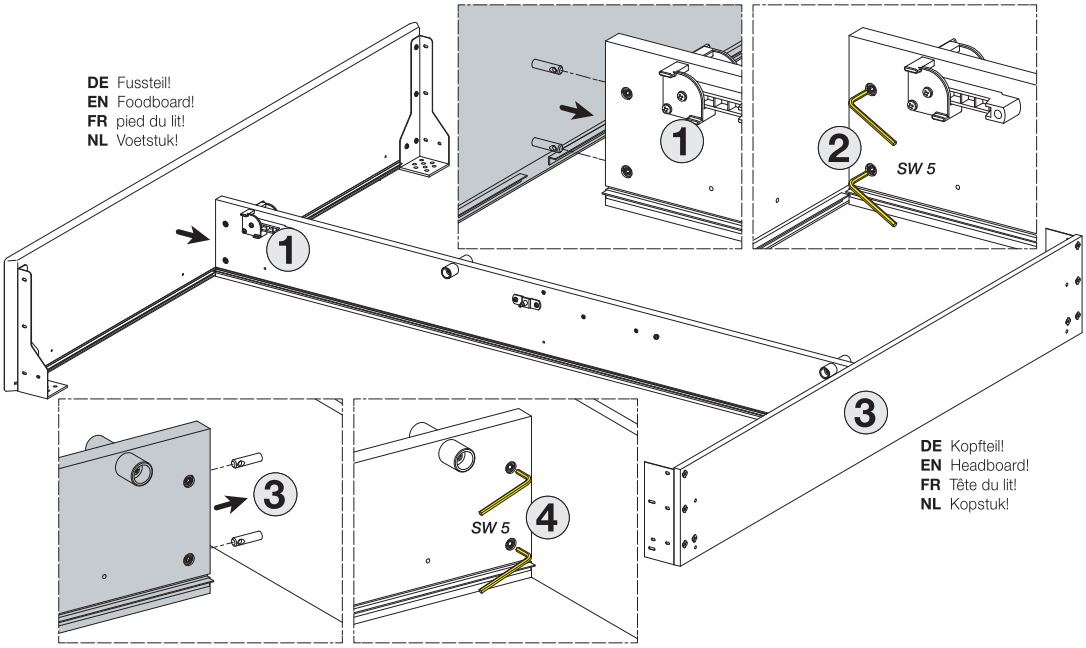
3.

EPOS

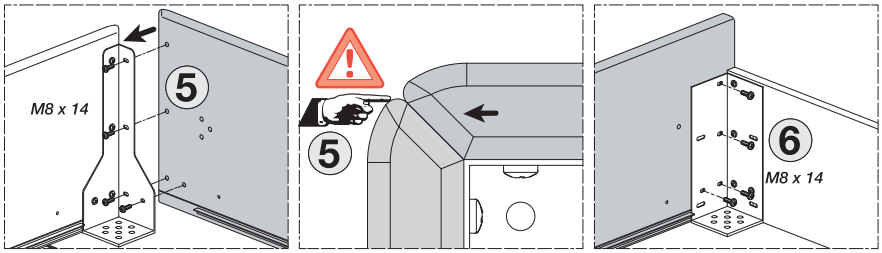


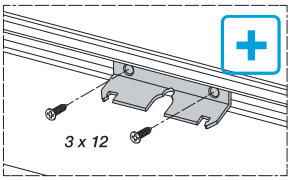


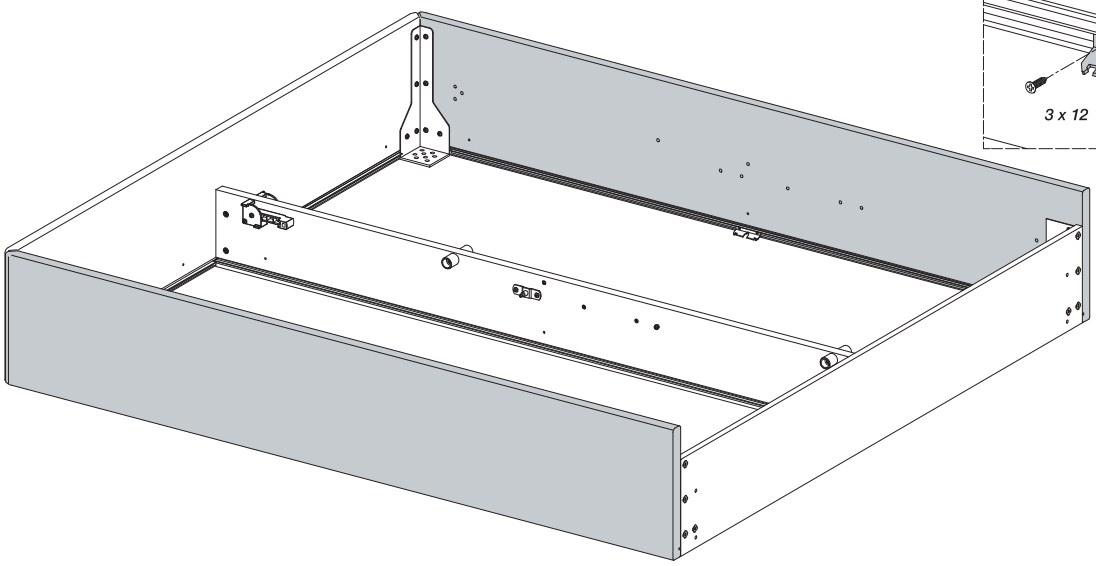




DE Schrauben mit wenig Druck vorsichtig einschrauben!
EN Screw in screws with little pressure!
FR Visser les vis avec peu de pression!
NL Vijzen met weinig druk vastschroeven!





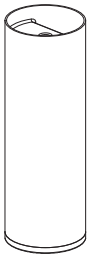


EPOS

4.

4.

DE Montage Füsse Standard
EN Assembly standard feet
FR Montage pieds standard
NL Montage voet standaart



4x



4x

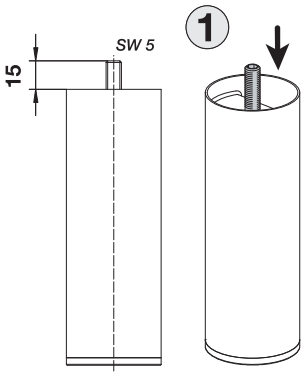


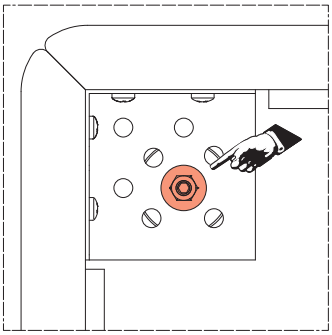
4x

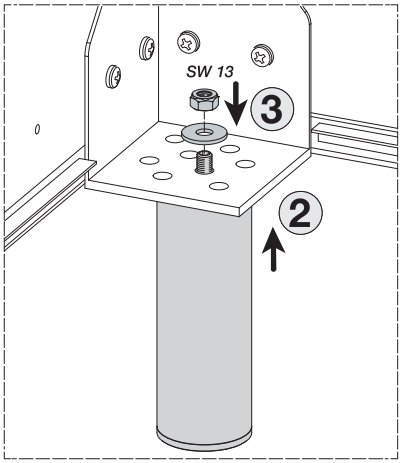


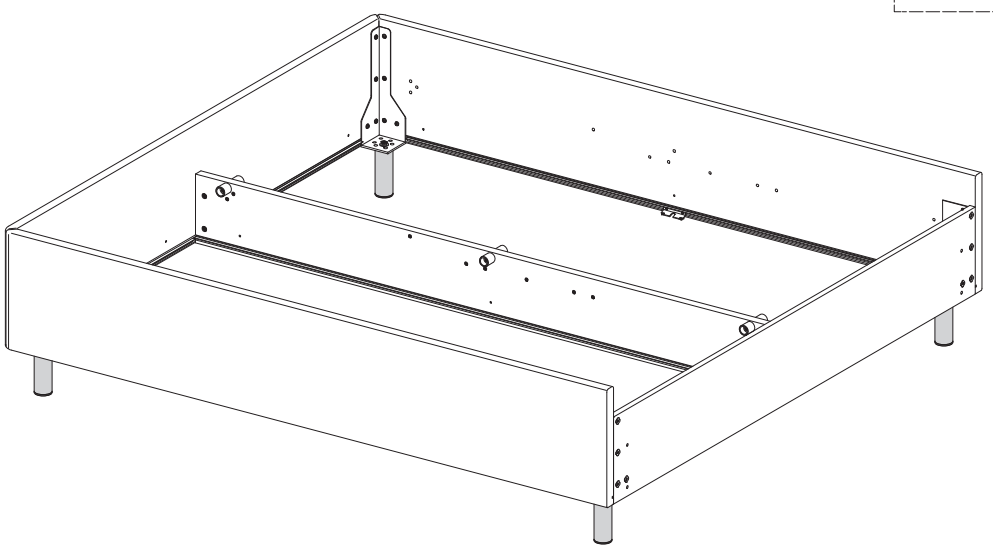
4x

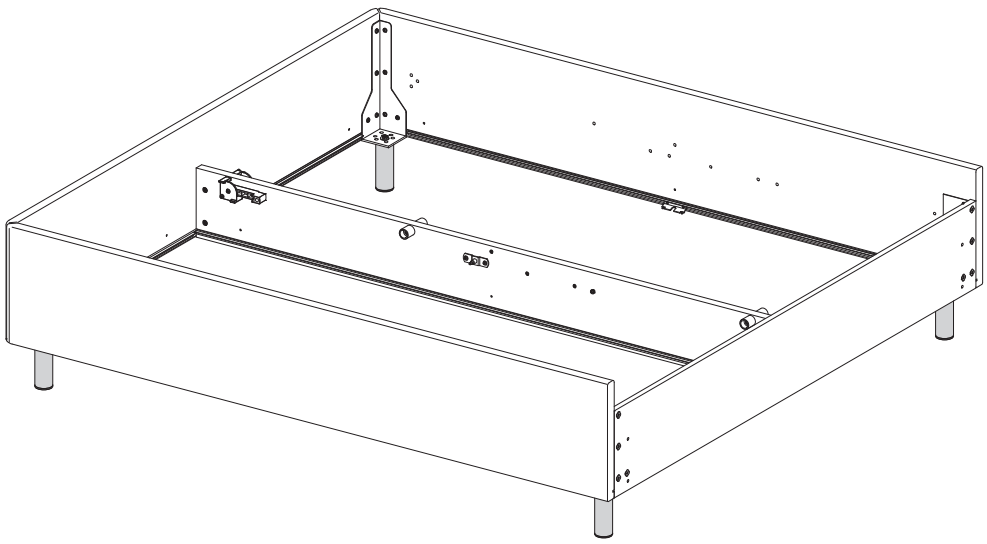


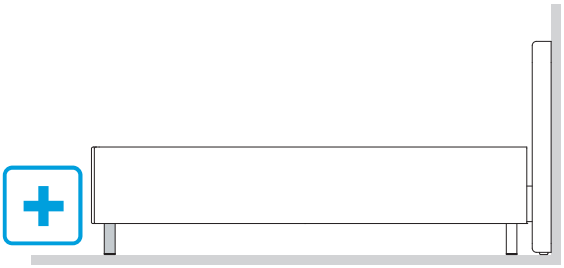




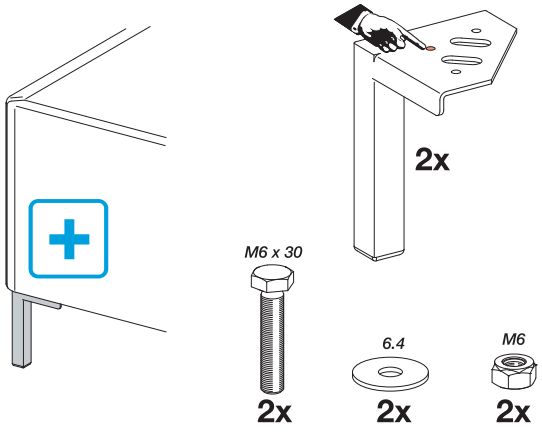


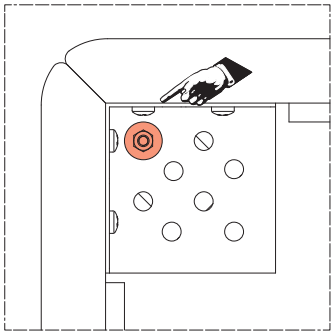


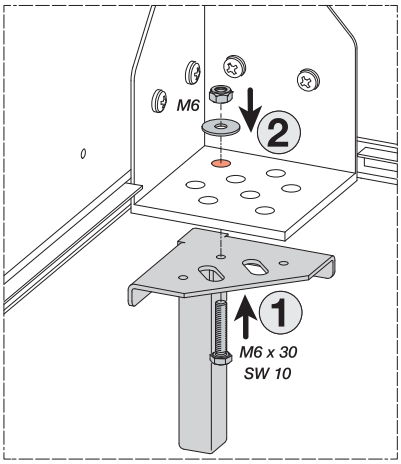


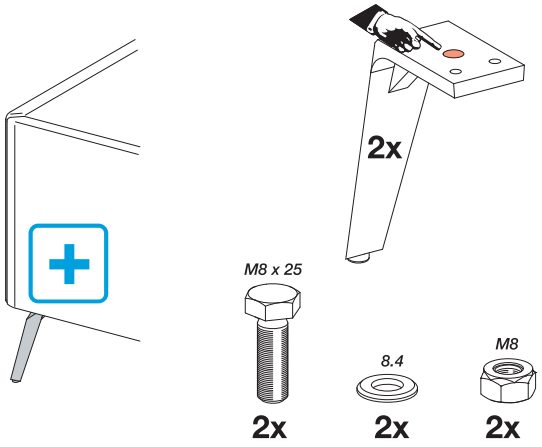


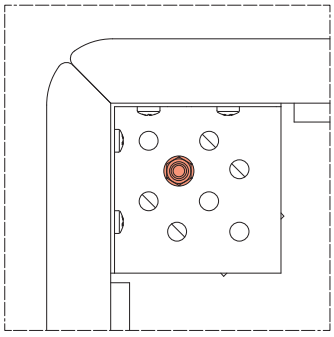


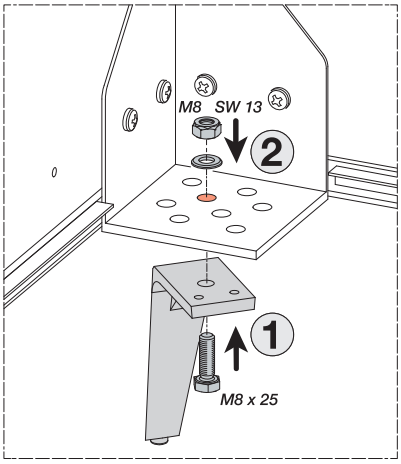

2x
M6 x 30
2x
6.4
2x
M6
2x

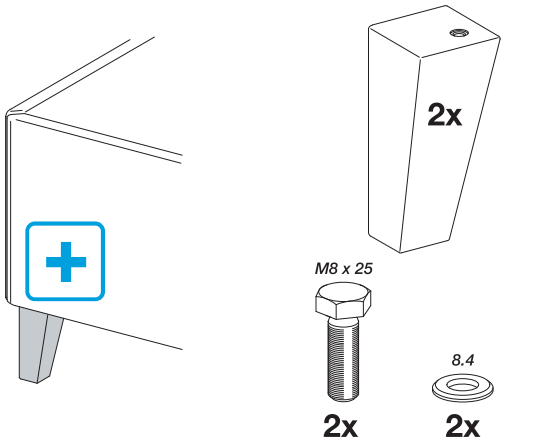


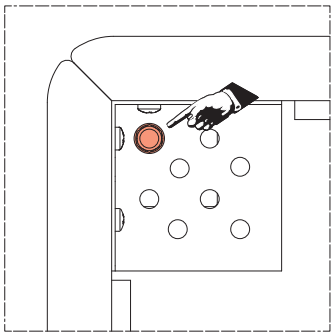

M6
2
1
M6 x 30
SW 10

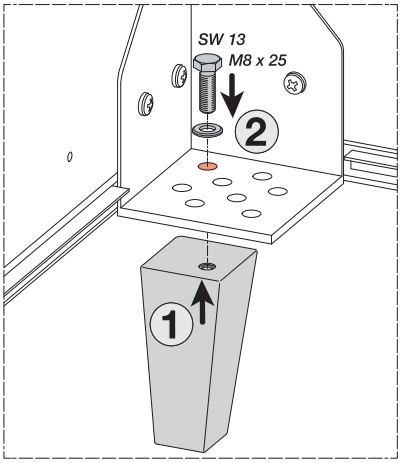

2x
M8 x 25
2x
8.4
2x
M8
2x




M8
SW 13
2
1
M8 x 25


2x
M8 x 25
2x
8.4
2x

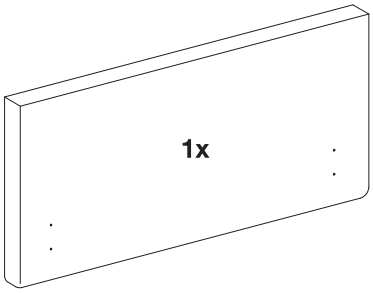


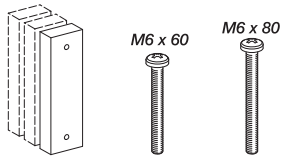

SW 13
M8 x 25
2
1

EPOS

7. 6. 7. 6.

DE Montage Kopfteil
EN Assembly headboard
FR Montage pieds de lit
NL Montage kopstuk

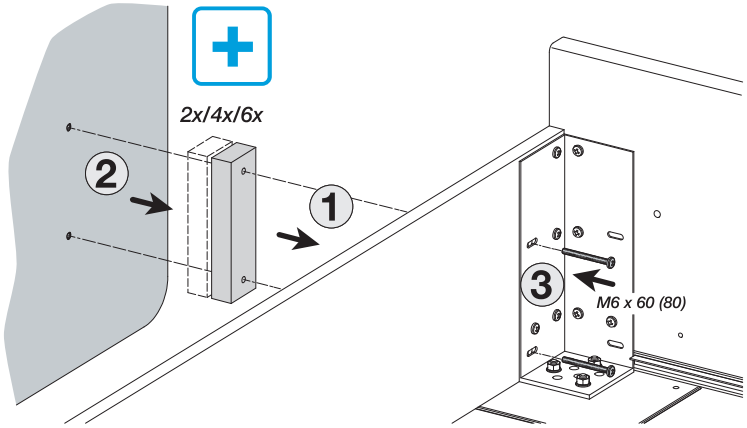


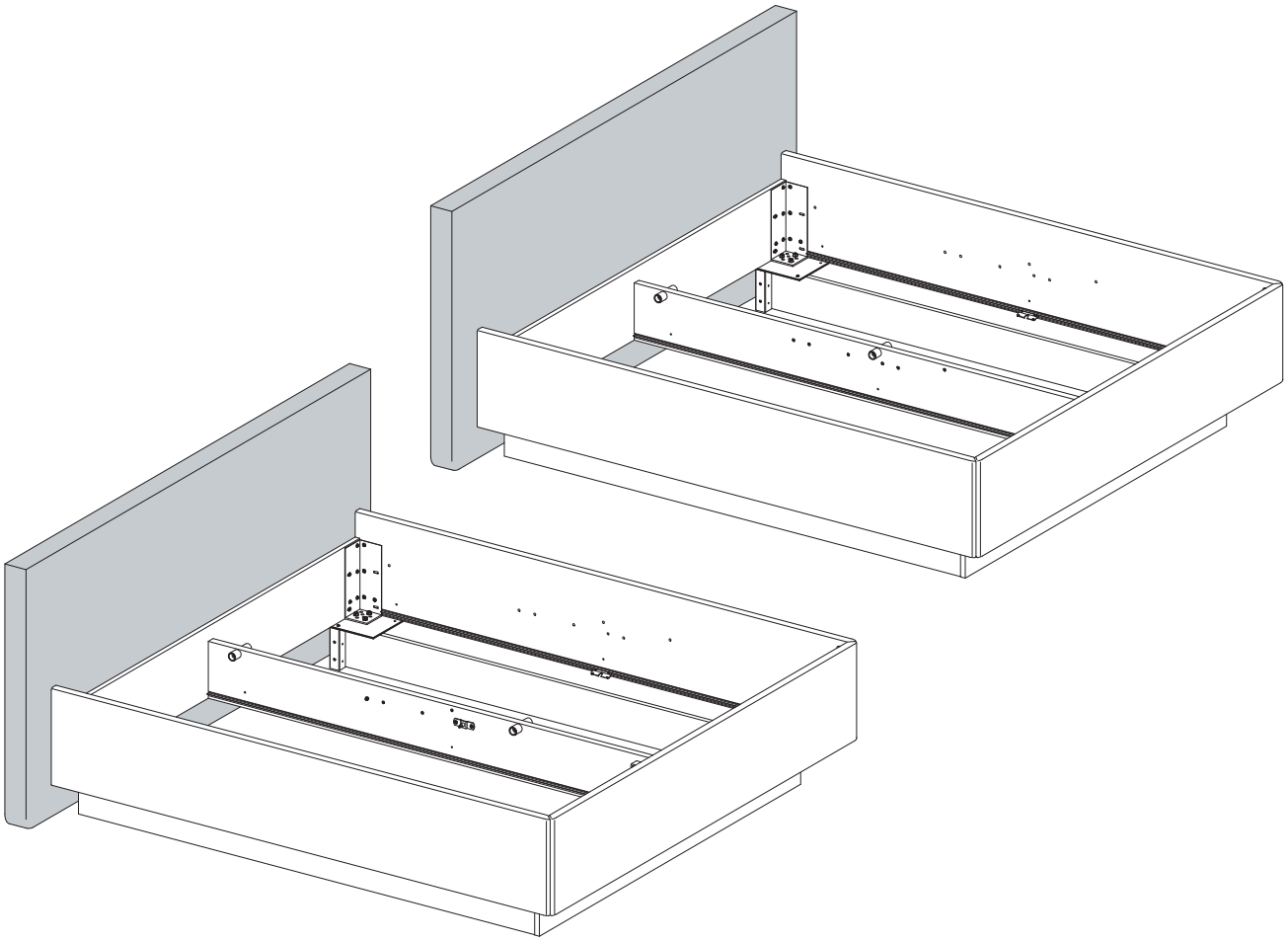


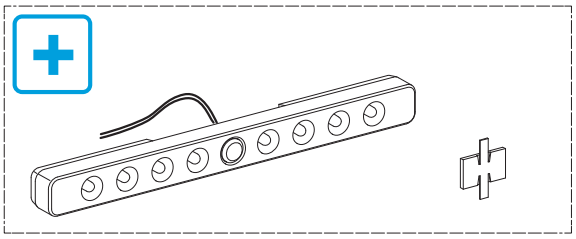
2x/4x/6x 4x 4x



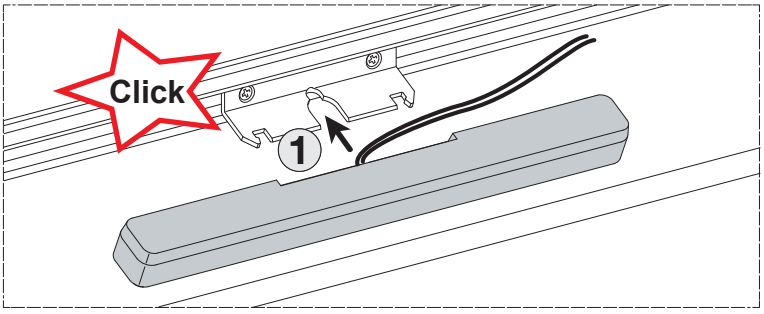
DE Vor der Kopfteilmontage das Bett in die Endposition stellen!
EN Please put the bed in the final position before assembly of the headboard!
FR Avant d'installer la tête de lit, placez le lit dans la position finale!
NL Alvorens het kopstuk te monteren, gelieve het bed in de juiste positie te zetten!

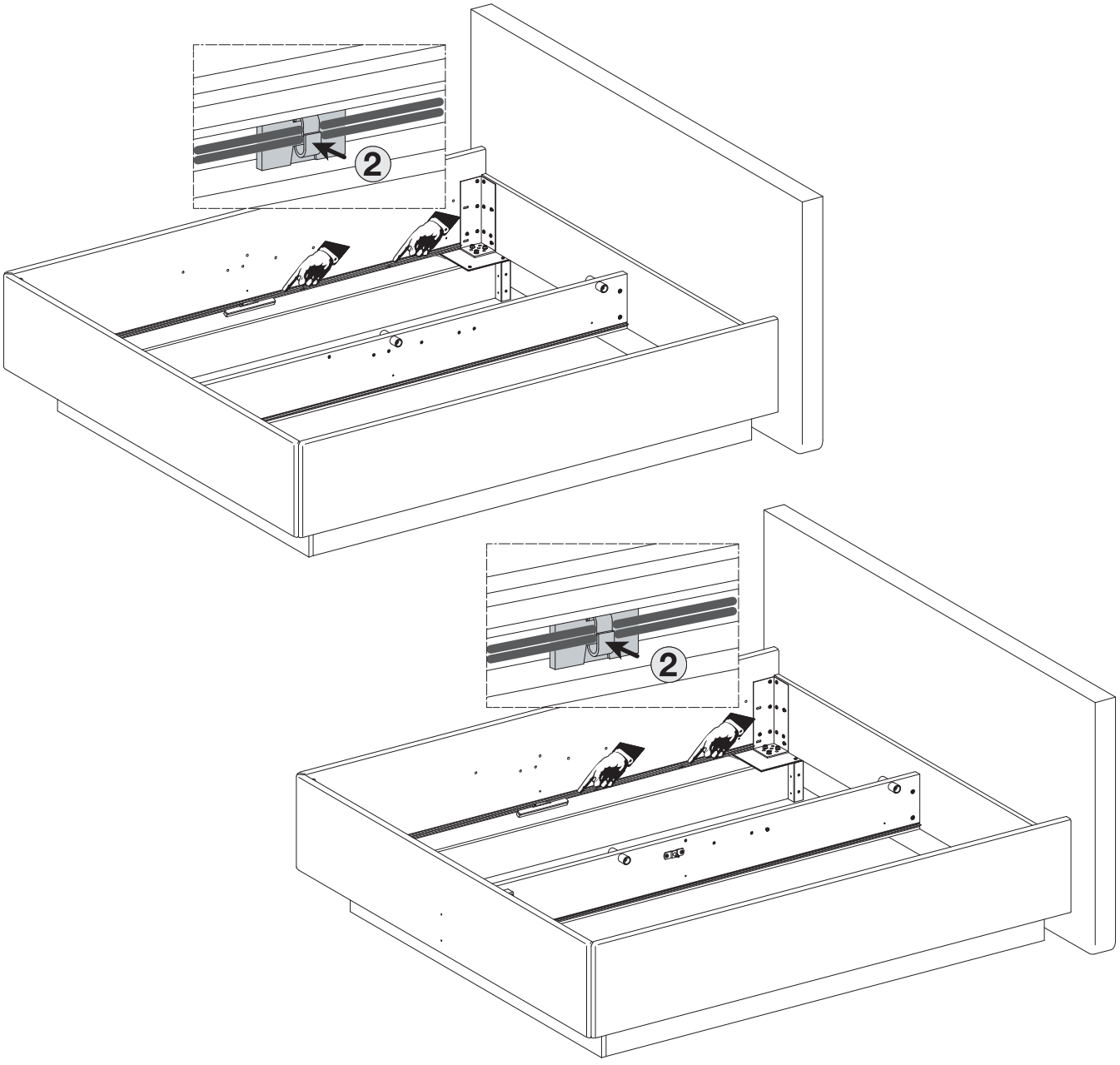


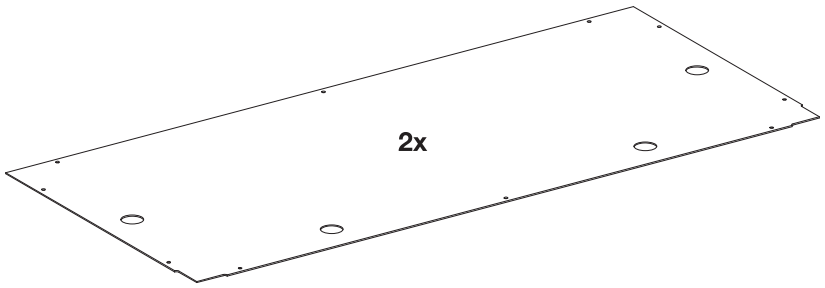




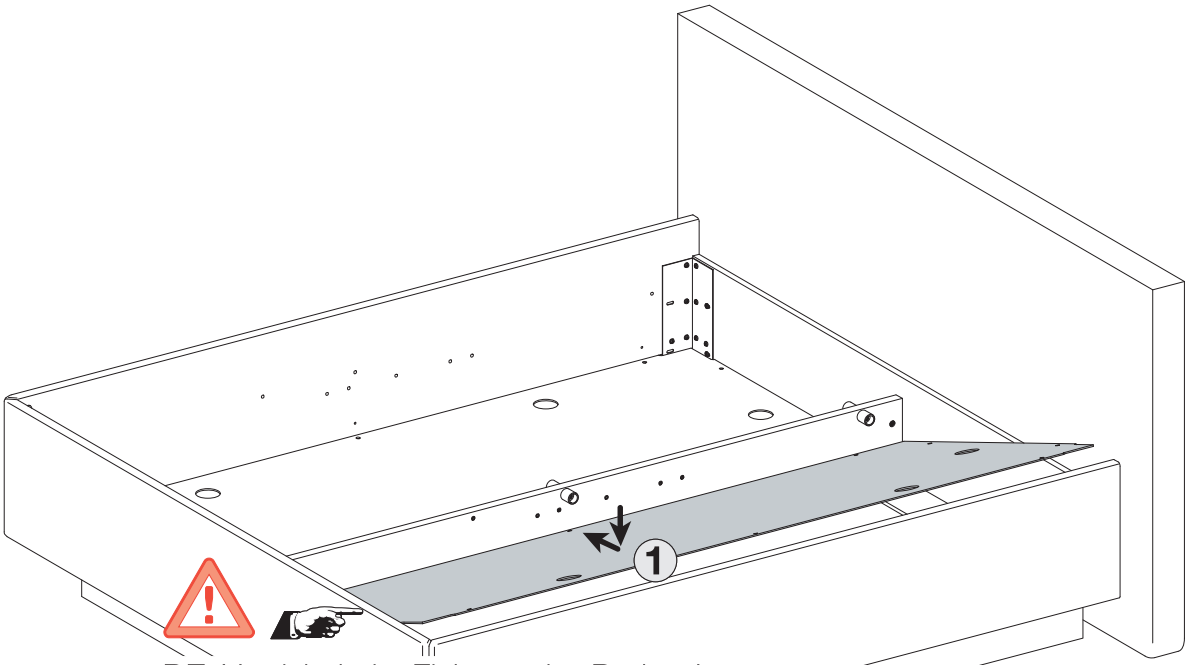



Click
1

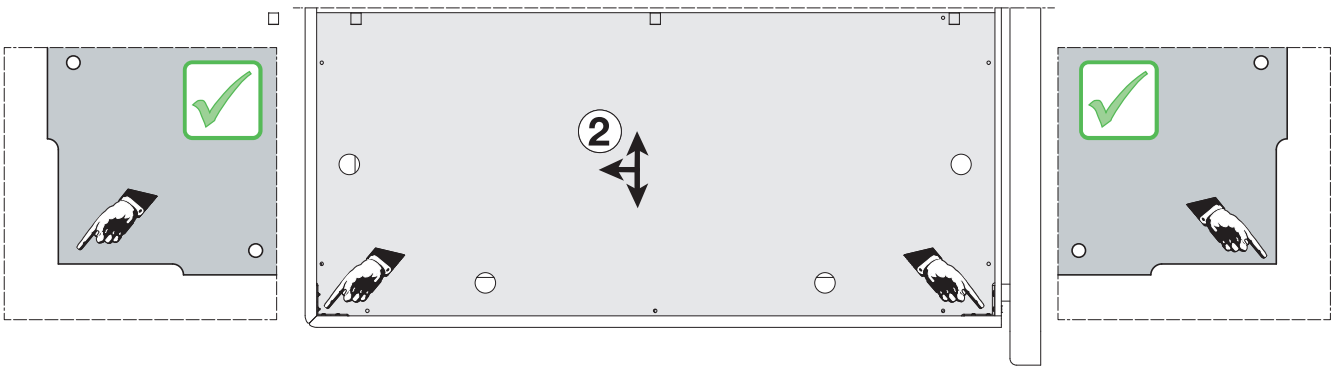

2
2







DE Vorsicht beim Einlegen des Bodens!
EN Take care when placing the shelf!
FR Attention á l'insertion du sol!
NL Opletten bij het inleggen van de boden!





16x



16x



16x



36x



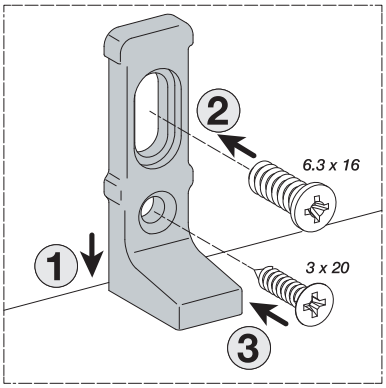
8x(6x)

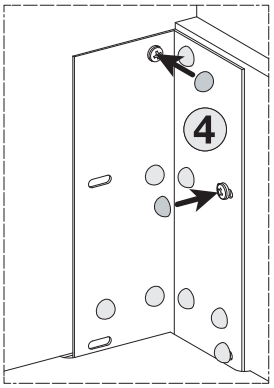
DE Bei motorischem Einlegerahmen
EN With motorised frame
FR Avec cadre d'insertion motorisé
NL Met elektrische lattenboden

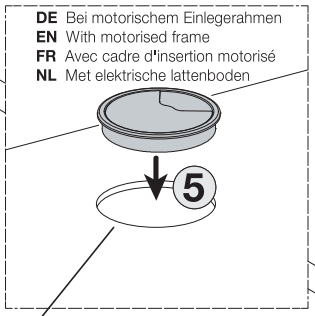


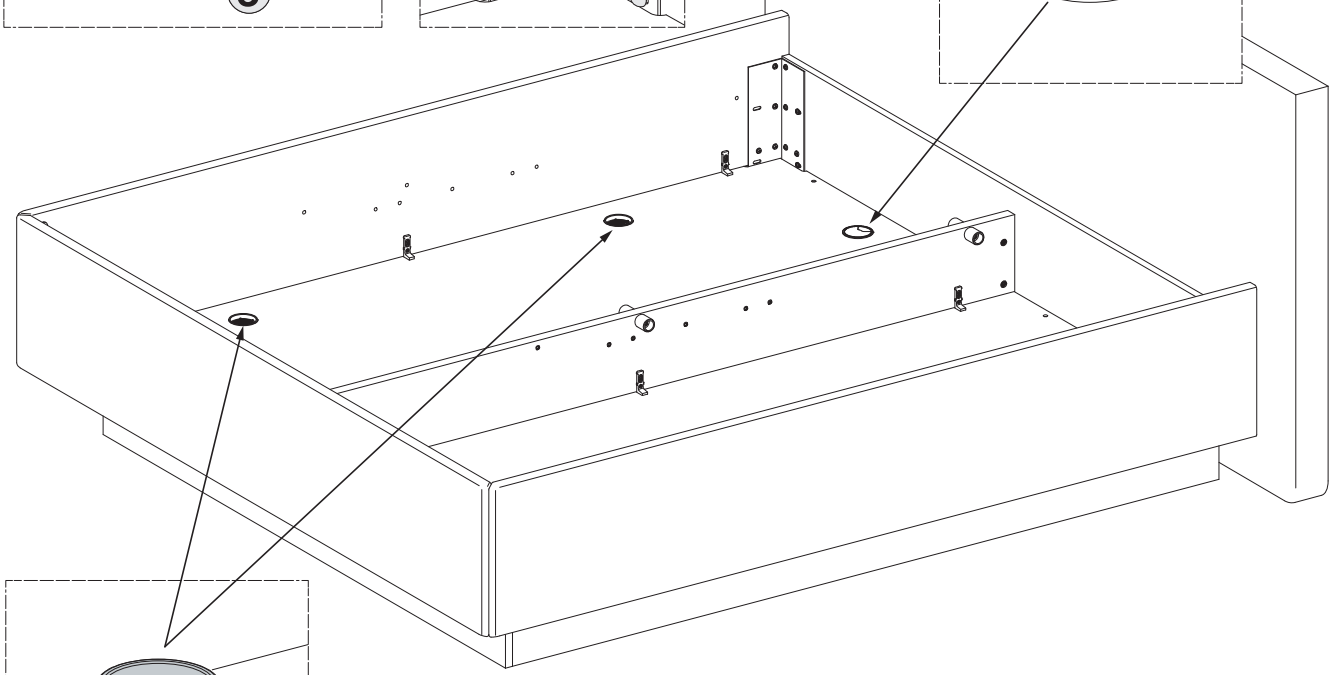
(2x)

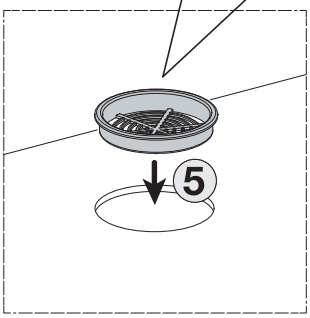


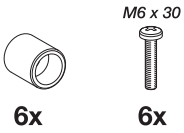










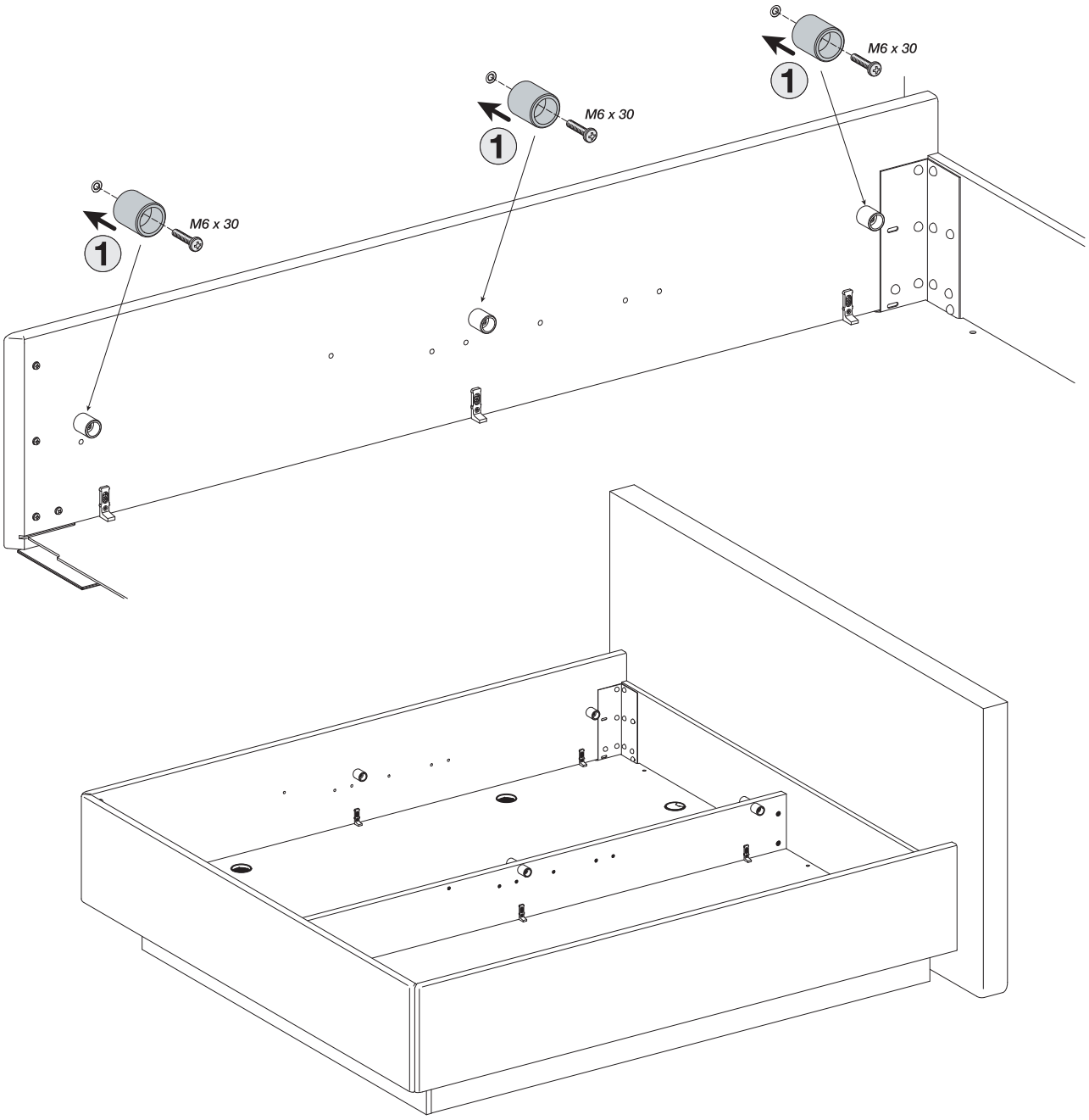


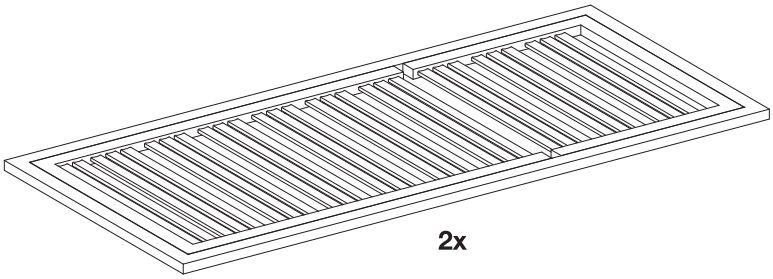
6x 6x



DE Beschlagteile an beiden Seitenteilen montieren! **EN** Please fix the accessory at both sides!
FR Veuillez fixer les accessoires des deux côtés! **NL** Beslad aan beide zijden monteren!

DE Schrauben mit wenig Druck vorsichtig einschrauben!
EN Screw in screws with little pressure!
FR Visser les vis avec peu de pression!
NL Vijzen met weinig druk vastschroeven!

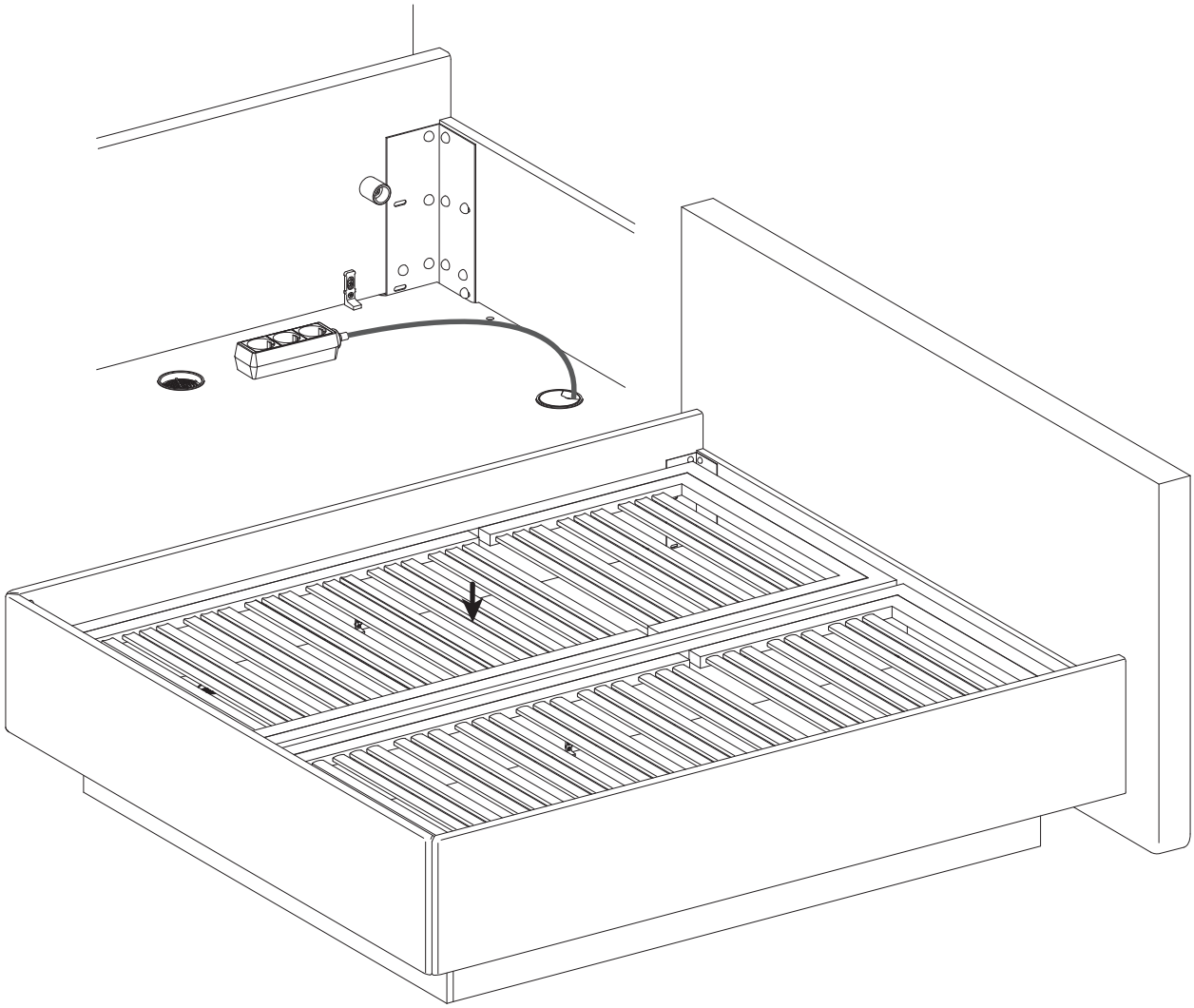


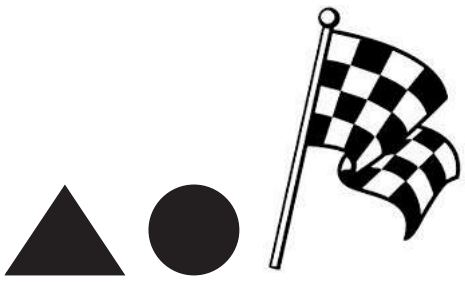


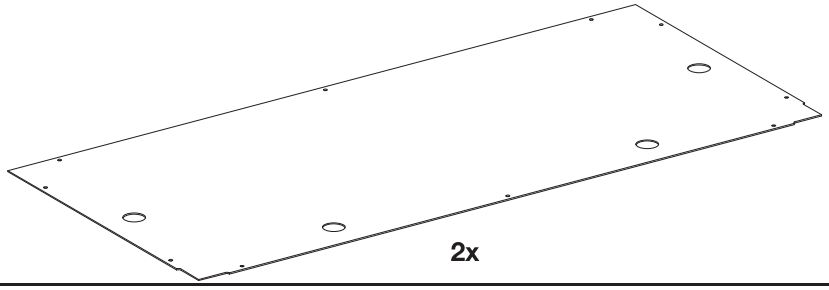
2x



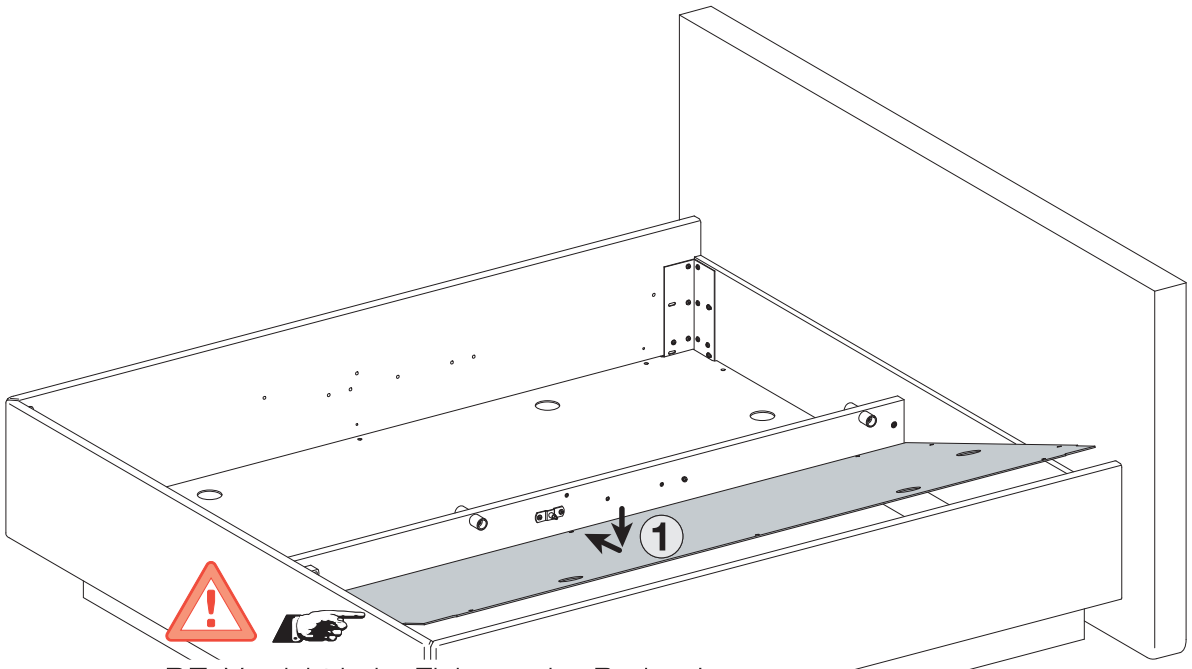
DE Bei Motorbetrieb mit Orthomatic Federholzrahmen Elektrifizierung mit 3-fach Steckdose vorsehen!
EN Bei Motorbetrieb mit Orthomatic Federholzrahmen Elektrifizierung mit 3-fach Steckdose vorsehen!
FR Bei Motorbetrieb mit Orthomatic Federholzrahmen Elektrifizierung mit 3-fach Steckdose vorsehen!
NL Bei Motorbetrieb mit Orthomatic Federholzrahmen Elektrifizierung mit 3-fach Steckdose vorsehen!



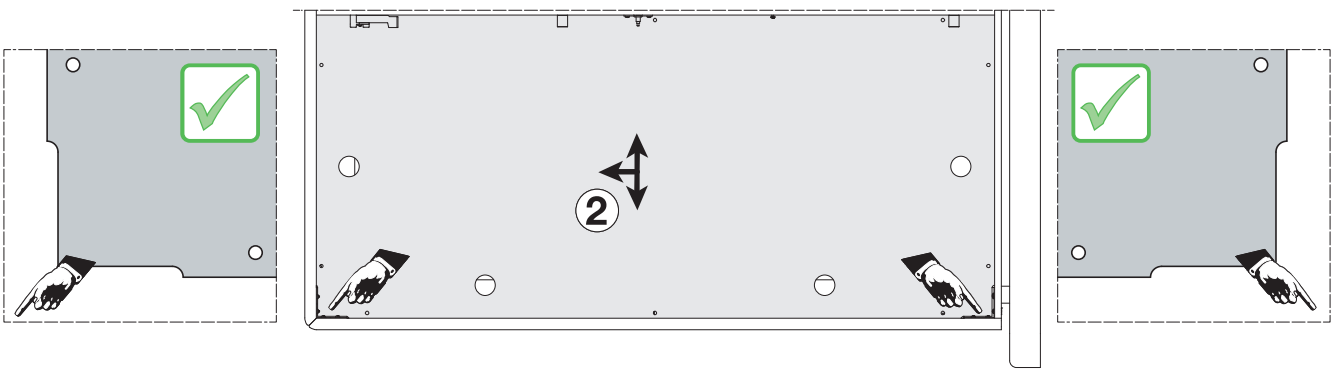


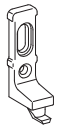






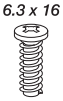
DE Vorsicht beim Einlegen des Bodens!
EN Take care when placing the shelf!
FR Attention á l'insertion du sol!
NL Opletten bij het inleggen van de boden!




16x



16x

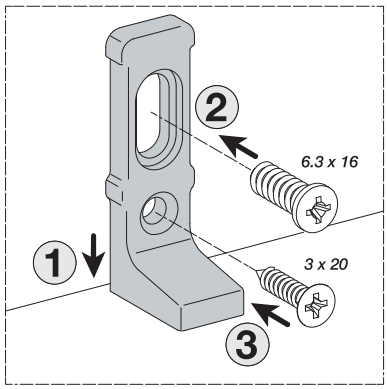


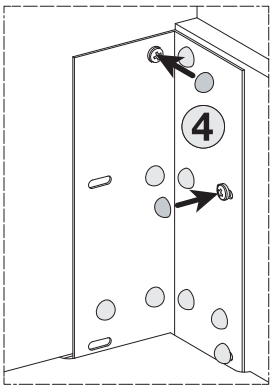
16x

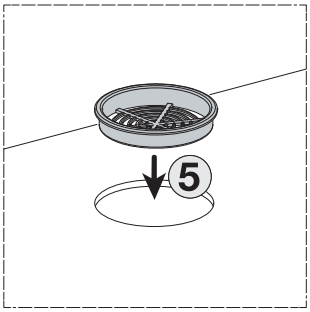

36x

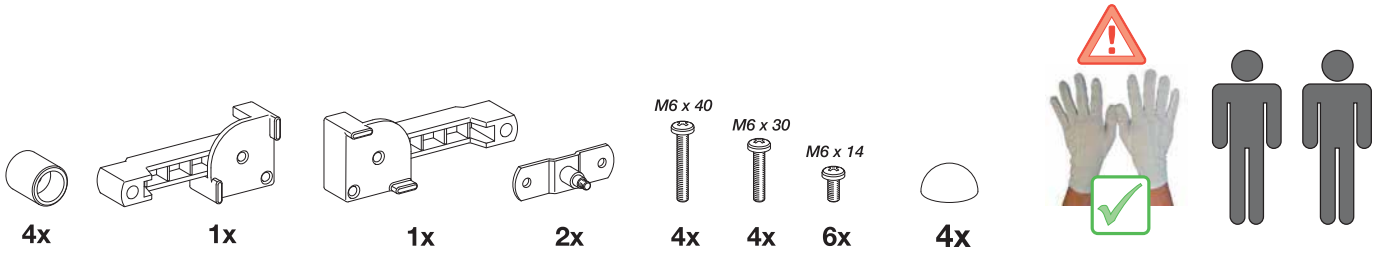

8x





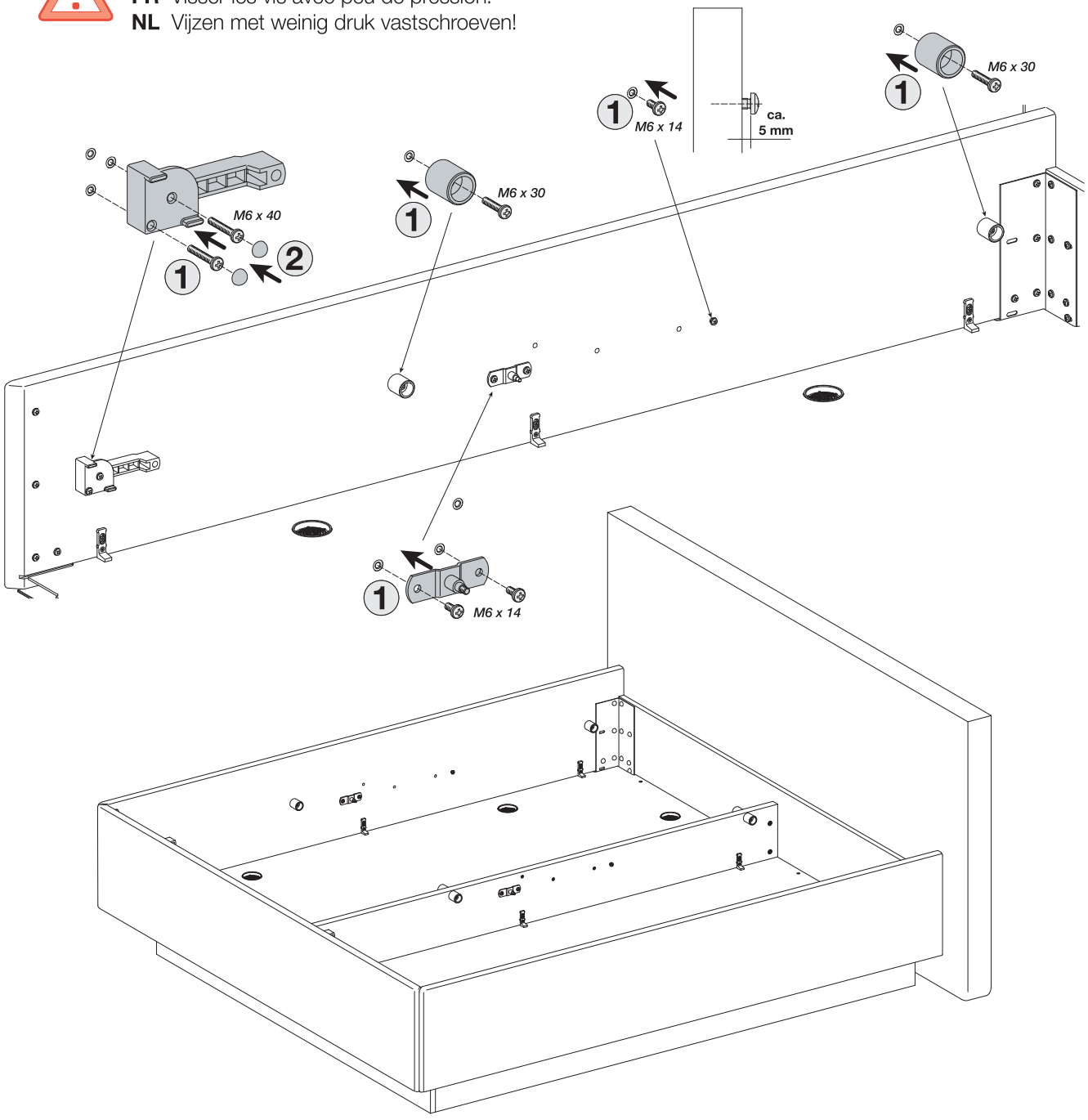


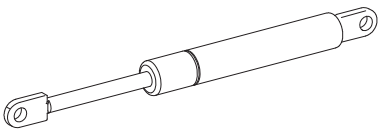




DE Beschlagteile an beiden Seitenteilen montieren!
EN Please fix the accessory at both sides!
FR Veuillez fixer les accessoires des deux côtés!
NL Beslad aan beide zijden monteren!

DE Schrauben mit wenig Druck vorsichtig einschrauben!
EN Screw in screws with little pressure!
FR Visser les vis avec peu de pression!
NL Vijzen met weinig druk vastschroeven!





4x

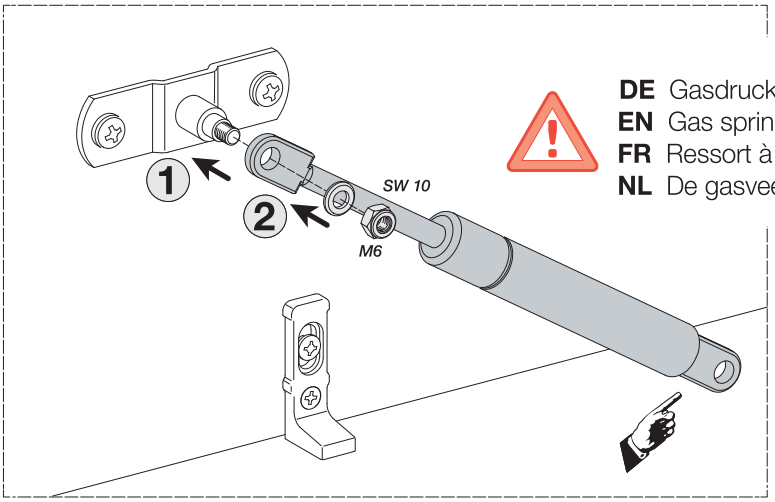


4x

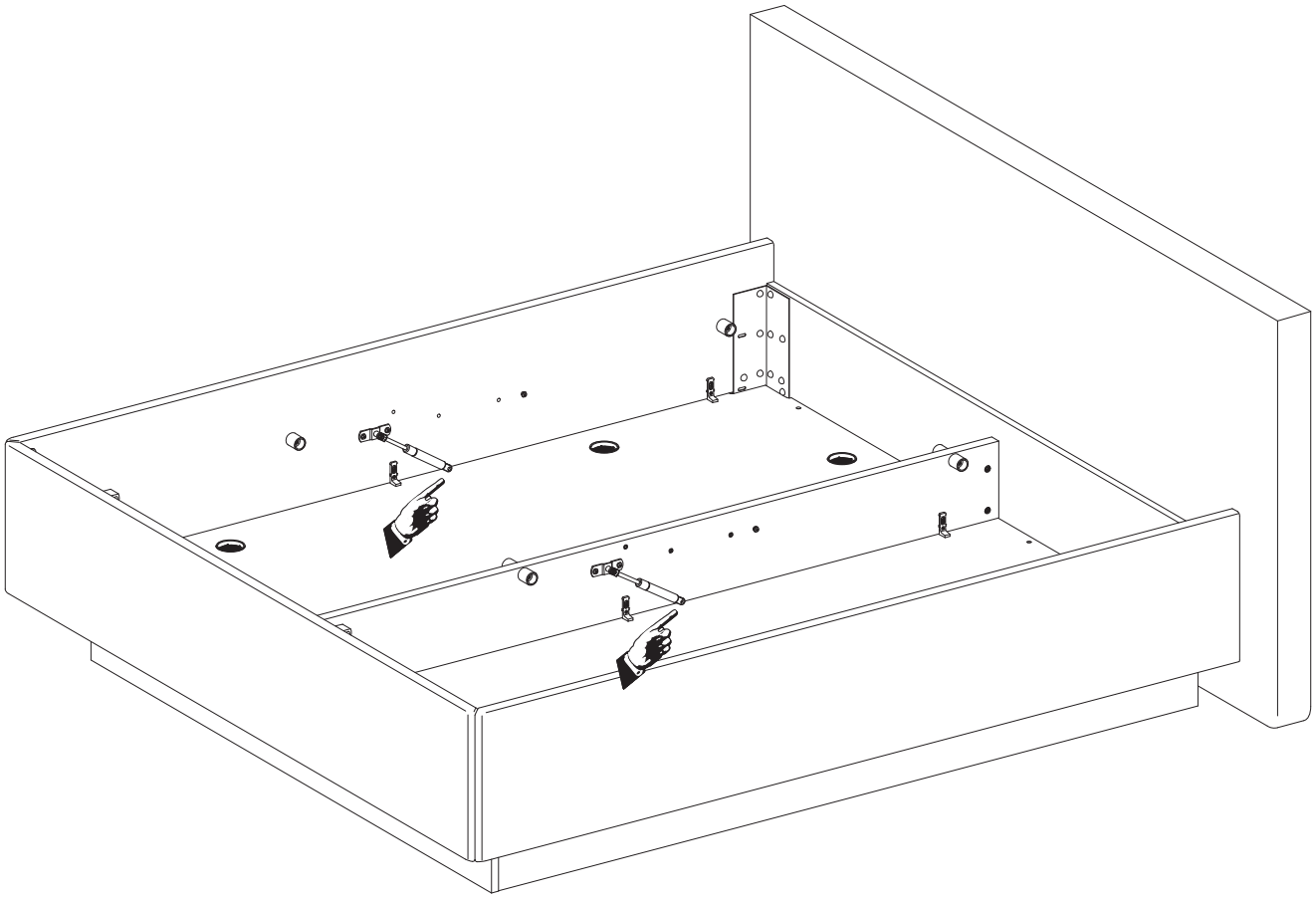


4x





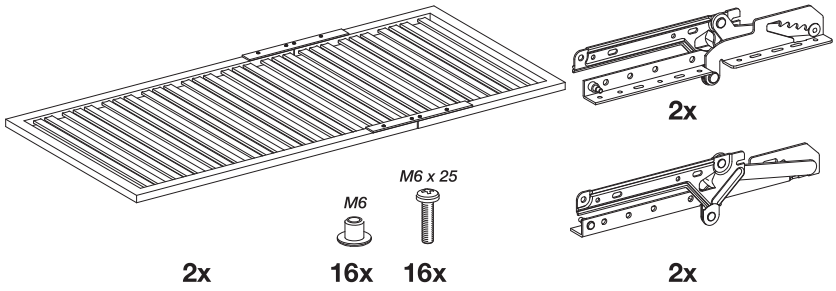
DE Gasdruckfeder zeigt zum Kopfteil!
EN Gas spring points to the headboard!
FR Ressort à gaz pointe sur la tête de lit!
NL De gasveer duidt op het kopstuk!



EPOS

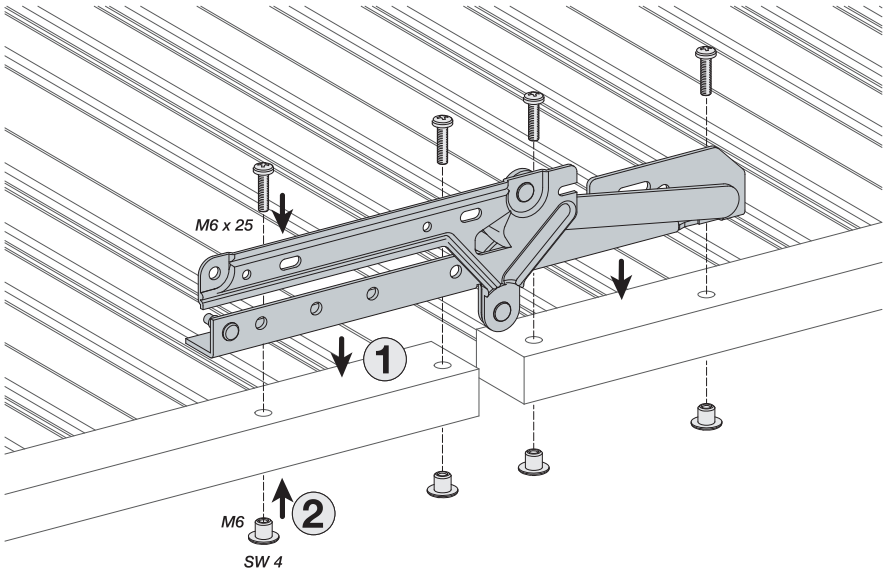
13. 12.

DE Montage Einbaurahmen
EN Assembly built-in slatted base
FR Montage sommiers fix
NL Montage inbouwbodem

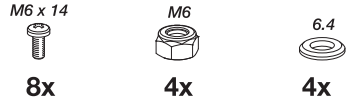




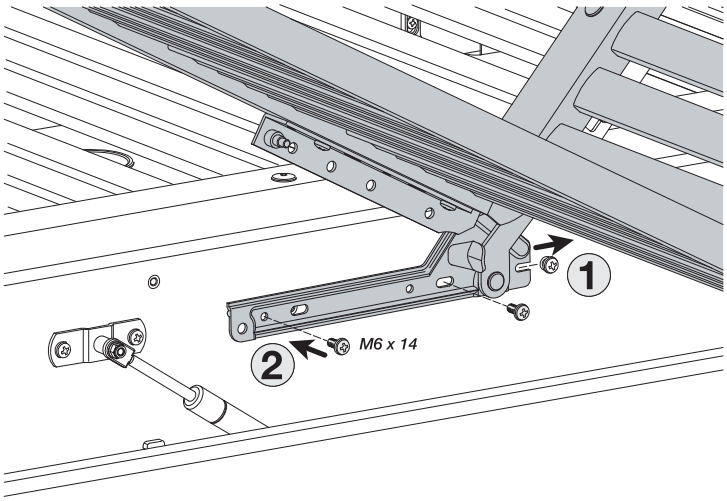






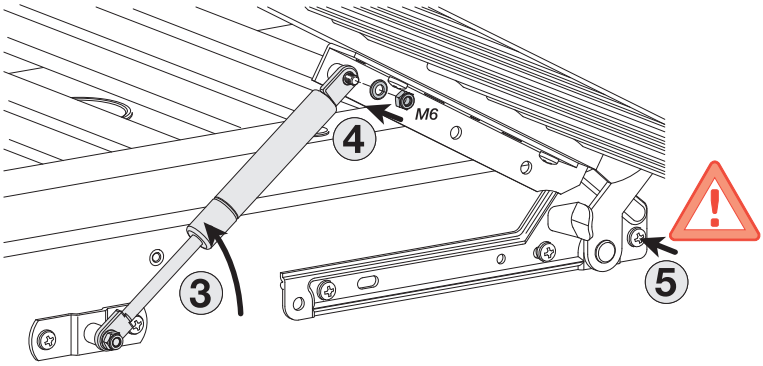


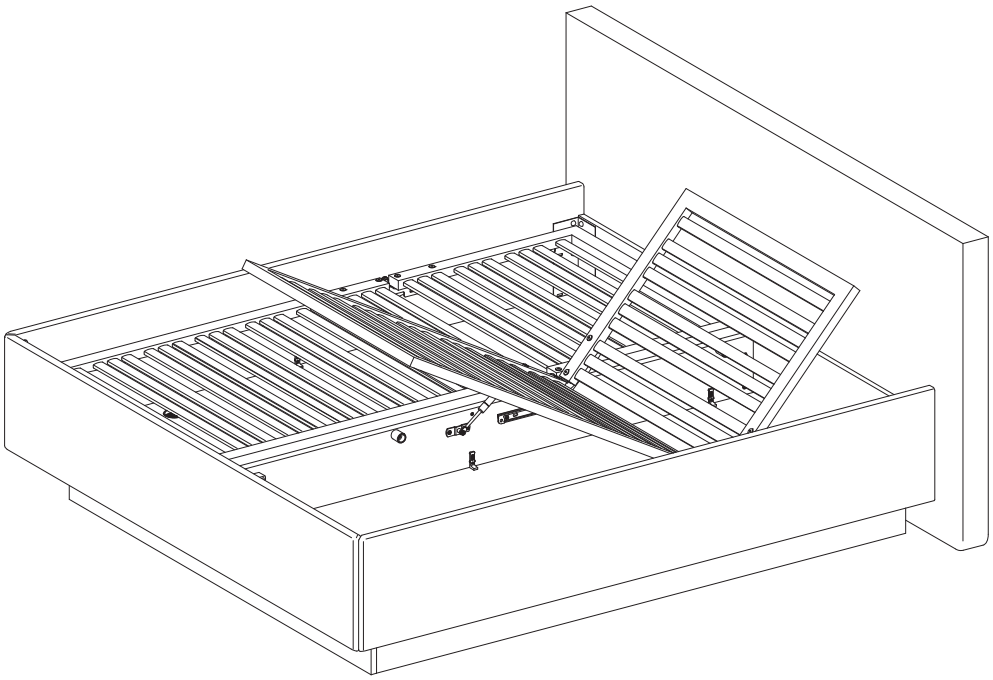
8x **4x** **4x**





DE Schrauben mit wenig Druck vorsichtig einschrauben!
EN Screw in screws with little pressure!
FR Visser les vis avec peu de pression!
NL Vijzen met weinig druk vastschroeven!

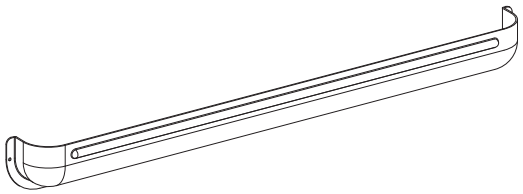




EPOS

15. 14.

DE Montage Abdeckung
EN Assembly cover pieces
FR Montage couverture
NL Montage afdekking

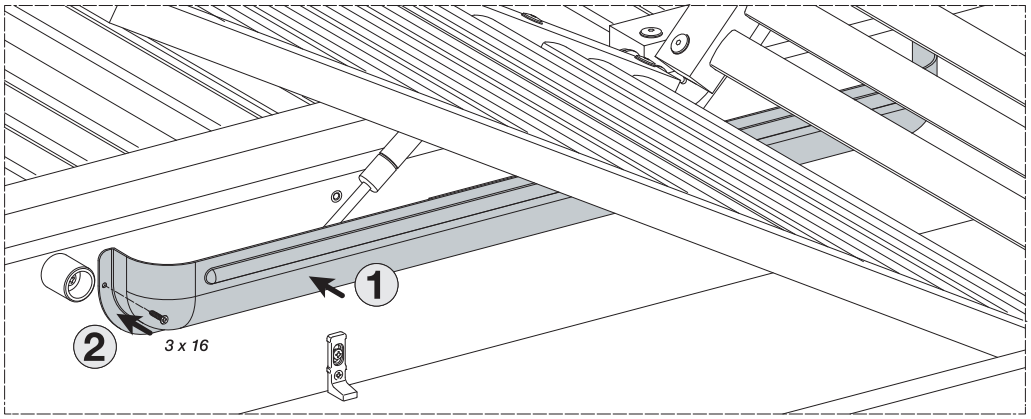


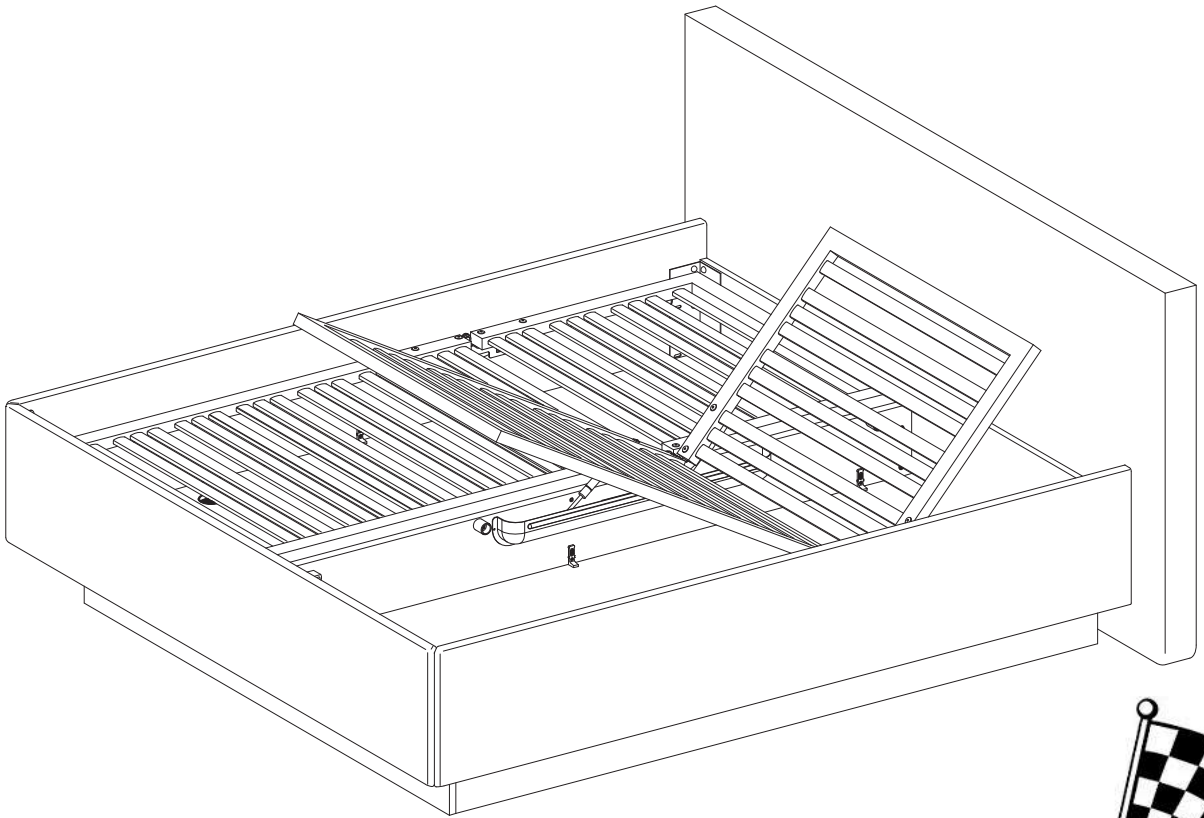
4x

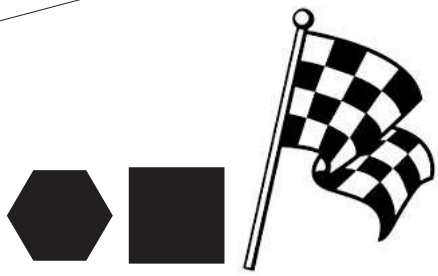


12x









DE Recycling / Entsorgung

Die Recycling- oder Entsorgungsmöglichkeiten von motorischen Federholzrahmen und Polsterbetten sind länderspezifisch geregelt. Bitte informieren Sie sich bei Ihrer zuständigen Behörde oder fragen Sie Ihren Fachhändler.

Die Femira Kabel-/Funksteuerung für OKIN Antriebe enthält Elektronikbauteile, Kabel, Metalle, Kunststoffe usw. Die Teile der Steuerung sind gemäß den geltenden Umweltvorschriften des jeweiligen Landes zu entsorgen.



Die Entsorgung der Kabel-/Funksteuerung unterliegt in Deutschland dem Elektro-G, international der EU-Richtlinie 2002/95/EG (RoHS ab dem 01.07.2006) und Richtlinie 2011/65/EU (RoHS ab 03.01.2013) oder den jeweiligen nationalen Gesetzgebungen.
(Die Steuerung unterliegt nicht der EU-Richtlinie 2002/96/EG (WEEE) und deren Ergänzung EU-Richtlinie 2003/108/EG.)

Die Teile der Kabel-/Funksteuerung dürfen nicht in den Hausmüll gelangen! Die Entsorgung der Blockbatterien unterliegt in der EU der Batterierichtlinie 2006/66/EG, in Deutschland dem Batteriegesetz (BattG) vom 25.06.2009, international den jeweiligen nationalen Gesetzgebungen.

Die Blockbatterien (9V, 6LR61) und die Batterien TYPE AAA, 1,5V, LR03 Alkaline dürfen nicht in den Hausmüll gelangen!

EN Recycling / disposal

The recycling and disposal options for motorised sprung wood frames and upholstered bed vary from country to country. Please contact your local authority or speak to your specialist retailer.

The Femira cable / remote control for OKIN drives contains electronic components, cables, metals, plastics etc. The various components in the control are to be disposed of in accordance with your country‘s applicable environmental regulations.

In Germany, the disposal of the cable / remote control is subject to Elektro-G, and internationally to EU Guideline 2002/95/EG (RoHS of 01.07.2006) and Guideline 2011/65/EU (RoHS of 03.01.2013) or the respective national legislation.
(The control is not subject to EU Guideline 2002/96/EG (WEEE) and its amendment EUGuideline 2003/108/EG.

The components of the cable / remote control unit are not to be put in with domestic waste! Disposal of the block batteries in the EU is subject to Battery Guideline 2006/66/EG, in Germany to the Battery Act (BattG) of 25.06.2009, and internationally to each country‘s national legislation.

The block batteries (9V, 6LR61) and batteries type AAA, 1.5V, LR03 alkaline, are not to be put in the domestic waste!

FR Recyclage / Mise au rebut

Les possibilités de recyclage ou de mise au rebut des sommiers à lattes motoriseés et des lits tapissé varient selon les pays. Veuillez vous informer auprès des autorités compétentes ou de votre revendeur.

La commande par câble/la radio-commande Femira pour entraînements OKIN contient des composants électroniques, des câbles, des métaux, des matières synthétiques, etc. Les composants de la commande doivent être mis au rebut conformément aux dispositions environnementales en vigueur dans le pays concerné.

La mise au rebut de la commande par câble/de la radio-commande est soumise en Allemagne à la disposition ElektroG, dans le reste du monde à la directive de l‘UE 2002/95/CE (RoHS à compter du 01/07/2006) et à la directive 2011/65/UE (RoHS à compter du 03/01/2013) ou aux différentes législations nationales en vigueur
(La commande n‘est pas soumise à la directive de l‘UE 2002/96/CE (DEEE), ni à son complément la directive UE 2003/108/CE.)

Les composants de la commande par câble/de la radio-commande ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers ! La mise au rebut des piles est soumise au sein de l‘UE à la directive sur les piles 2006/66/CE, en Allemagne à la loi sur les piles (BattG) du 25/06/2009 et dans le reste du monde aux législations nationales en vigueur.

Les piles (9V, 6LR61) et les piles de TYPE AAA, 1,5V, LR03 alcalines ne doivent pas être mises au rebut avec les déchets ménagers !

NL Recycling / afvalverwijdering

De mogelijkheden voor recycling of afvalverwijdering bij elektrisch werkende lattenbodems en gestoffeered bed zijn per land anders geregeld. Informeer hiernaar bij uw gemeente of vraag uw vakhandelaar om advies.

De Femira afstands-/kabelbediening voor OKIN aandrijvingen bevat elektrische componenten, kabels, metaal, kunststof enz. De onderdelen van de bediening moeten conform de in het land geldende milieurichtlijnen worden verwijderd.

Op de afvalverwijdering van de afstands-/kabelbediening is in Duitsland richtlijn Elektro-G en internationaal de EU-richtlijn 2002/95/EG (RoHS vanaf 1-7-2006) en richtlijn 2011/65/EU (RoHS vanaf 3-1-2013) of de betreffende nationale wetgeving van toepassing.
(De bediening valt niet onder EU-richtlijn 2002/96/EG (WEEE) en de aanvulling hierop EU-richtlijn 2003/108/EG.)

De componenten van de afstands-/kabelbediening horen niet bij het huisvuil! Voor het verwijderen van blokbatterijen geldt in de EU batterijrichtlijn 2006/66/EG, in Duitsland de batterijwet (BattG) d.d. 25-6-2009 en internationaal de overeenkomstige nationale wetgeving.

De blokbatterijen (9V, 6LR61) en de batterijen type AAA, 1,5V, LR03 alkaline mogen niet bij het huisvuil terechtkomen!